



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/352/Add.1
2 May 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четвертые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1999 году

Добавление

Словения^{*}

[2 марта 2000 года]

* В настоящем документе содержатся представленные в одном документе первоначальный, второй, третий и четвертый периодические доклады Словении, которые подлежали представлению соответственно 6 июля 1993 года, 6 июля 1995 года, 6 июля 1997 года и 6 июля 1999 года.

С приложениями к докладу, представленными правительством Словении, можно ознакомиться в архиве секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 – 18	4
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ	19 – 53	9
A. Общая информация, касающаяся статей 1-7 Конвенции	19 – 25	9
B. Исторический обзор и основа конституционной и правовой системы	26 – 30	10
C. Конкретные особенности регулирования статуса отдельных национальных или этнических, расовых, религиозных и языковых групп	30 – 45	13
D. Этническая структура и основные демографические данные	46 – 53	18
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ: СТАТЬИ 2-7	54 – 211	20
Статья 2	54 – 110	20
A. Соответствующие положения международного права	54 – 58	20
B. Соответствующие двусторонние соглашения	59 – 64	21
C. Законодательство, касающееся меньшинств	65 – 80	23
D. Институциональные возможности	81 – 95	27
E. Этническая структура и демографические показатели	96 – 107	32
F. Беженцы и лица, временно находящиеся в Словении на положении беженцев	108 – 110	36
Статья 3	111	37
Статья 4	112 – 123	37
A. Правовое регулирование и наказуемость актов расовой дискриминации	112 – 114	37

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Мнения и результаты исследований	115 – 117	38
С. Сосуществование – цель этнической политики в теории и на практике	118 – 123	39
Статья 5	124 – 170	40
А. Защита отдельных прав человека	124 – 152	40
В. Гражданство Республики Словении	153 – 158	49
С. Регулирование статуса иностранцев, беженцев и просителей убежища	159 – 170	51
Статья 6	171 – 187	54
А. Меры по предотвращению провоцирования и совершения актов расовой дискриминации	171	54
В. Примеры нарушений на практике	172 – 187	54
Статья 7	188 – 211	58
А. Деятельность по поощрению и предупреждению	188 – 211	58

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с руководящими принципами, касающимися подготовки докладов по основным международным договорам в области прав человека, и на основе ответов на специальный вопросник по осуществлению Международной конвенции, который был разослан компетентным министерствам и ведомствам Республики Словении. Он включает информацию, предоставленную Управлением по делам национальностей Республики Словении 21 января 1999 года, министерством культуры – 26 января 1999 года, Управлением по делам религиозных общин – 27 января 1999 года, министерством внутренних дел – 10 февраля 1999 года, Управлением по вопросам иммиграции и беженцев Республики Словении – 29 марта 1999 года, министерством образования и спорта – 28 апреля 1999 года, а также данные, опубликованные Статистическим управлением Республики Словении, и информацию, почерпнутую из публикаций о результатах социологических и научных исследований и из других источников.

2. В январе 2000 года проект доклада был распространен среди отдельных экспертов и компетентных министерств и ведомств. В соответствующих случаях были приняты во внимание их замечания и предложения, касающиеся добавлений к тексту.

Основная информация

3. Словения является парламентской демократической республикой, социально ориентированным правовым государством, которое, согласно Конституции, 25 июня 1991 года провозгласило свою независимость и суверенитет и получило международное признание¹.

4. Словения относится к числу небольших стран Европы: ее площадь составляет 20 273 кв. км, а население – приблизительно 2 млн. человек (по состоянию на 31 декабря 1996 года – 1 986 989 человек). Находясь в Центральной Европе и Средиземноморском регионе, страна занимает стратегически важное положение между Западной Европой и Балканами. Поэтому она на протяжении всей своей истории была районом пересечения

¹ Текст Конституции см. в приложениях.

важных в политическом, экономическом, культурном и транспортном отношении путей. Словения является страной со средним уровнем экономического развития; в 1998 году валовой внутренний продукт на душу населения составил 10 000 долл. США².

5. По своей структуре население Словении является относительно однородным, хотя доля несловенского населения постепенно увеличивается³. Среди несловенского населения можно выделить несколько групп: автохтонные итальянская и венгерская национальные общины, компактно проживающие в небольших районах соответственно вдоль итальянской и венгерской границ; община народа рома, которая представляет собой особую группу населения, так как ведет специфический образ жизни; малочисленные остатки автохтонных групп меньшинств (евреи, немцы); и самая крупная группа, состоящая из выходцев из бывших югославских республик (хорваты, сербы, мусульмане, македонцы, черногорцы), которые поселились в Словении главным образом после второй мировой войны. После объявления независимости Словении большинство из них получили словенское гражданство.

6. Согласно Конституции всем жителям Словении гарантировано право на сохранение своей национальной самобытности, развитие своей культуры и пользование своим языком и письменностью (статья 61). Во всех общинах созданы ассоциации, которые занимаются деятельностью в области культуры и информации, а их программы финансируются из государственного бюджета по представлению министерства культуры, которое ежегодно публикует предложение направлять соответствующие заявки⁴. После провозглашения независимости Словения в своей Основной конституционной хартии о независимости и суверенитете Республики Словении обязалась гарантировать защиту прав человека и основных свобод всех лиц на территории Словении, независимо от их принадлежности и без какой-либо дискриминации, в соответствии с Конституцией и действующими международными соглашениями⁵.

² См. публикации Института макроэкономического анализа и развития в приложениях.

³ См. Статистический ежегодник Республики Словении за 1991 год: Национальные меньшинства в Словении, стр. 8 текста на английском языке, в приложениях.

⁴ См. об осуществлении Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств в приложениях.

⁵ См. Основную конституционную хартию о независимости и суверенитете Республики Словении в приложениях.

7. Словенские меньшинства проживают во всех четырех соседних странах – Австрии, Венгрии, Италии и Хорватии, - а меньшинства из соседних стран проживают в Словении. Официальным языком Словении является словенский язык; что касается двуязычных районов, то в районе Приморско, где проживает автохтонное итальянское меньшинство, официальными языками являются словенский и итальянский, а в районе Прекмурье, где проживает автохтонное венгерское меньшинство, официальными языками являются словенский и венгерский.

Государственное устройство

8. Государственная власть разделена на три ветви: законодательную, исполнительную и судебную.

9. Верховная власть в стране принадлежит Государственному собранию (парламенту), в состав которого входят 90 депутатов от 7 партий, представленных в парламенте, и по 1 депутату соответственно от автохтонного венгерского и автохтонного итальянского меньшинств. Государственный совет в составе 40 членов ведает социальными, экономическими, трудовыми и местными вопросами.

10. Глава государства – президент Республики, который является одновременно главнокомандующим сил обороны Словении. Таким образом, властные полномочия осуществляются парламентом, правительством и президентом Республики.

11. В соответствии с Конституцией судебные органы полностью независимы, отделены от исполнительной и законодательной ветвей власти и в своей деятельности руководствуются только Конституцией и законом. Должность судьи является постоянной. Судьи избираются Государственным собранием по рекомендации профессионального и независимого Судебного совета. Большинство членов Судебного совета избираются самими судьями из своих собственных рядов, а остальные члены избираются Государственным собранием по предложению президента Республики из числа преподавателей права, практикующих адвокатов и других видных юристов. Юрисдикция судов определена законом. В Словении в мирное время не разрешается создавать ни чрезвычайных судов, ни военных трибуналов. В число обычных судов входят суды общей юрисдикции и специальные суды.

12. Верховной судебной инстанцией в государстве является Конституционный суд. Конституционный суд уполномочен принимать решения о соответствии законов Конституции и ратифицированным договорам, по жалобам на нарушения гарантированных Конституцией прав человека и основных свобод в результате отдельных

действий национальных органов, по обвинениям, предъявленным должностным лицам самого высокого ранга (президенту Республики, премьер-министру и отдельным министрам), а также по другим вопросам.

Защита прав человека в рамках Конституции

13. Большая часть Конституции посвящена гарантиям осуществления прав человека и основных свобод. Поэтому содержание Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод полностью включено в Конституцию. Словения в силу правопреемства в отношении международных соглашений и вследствие проведенных ею ратификаций является участницей большинства конвенций в этой области и, следовательно, может считаться одним из наиболее передовых государств в этом отношении.

В исключительных случаях допускается временная отмена или ограничение прав человека и основных свобод, гарантированных в Конституции, но только в исключительных обстоятельствах, связанных с ведением войны или чрезвычайным положением. Однако они могут отменяться или ограничиваться только во время ведения военных действий или на период действия чрезвычайного положения только в той степени, в какой это продиктовано обстоятельствами, и в той мере, в какой отмена или ограничение прав не приводит к неравенству в обращении по признаку расы, национального происхождения, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, финансового положения, рождения, образования, социального статуса или любых других личных обстоятельств. Ни в какое время и ни при каком условии не разрешается временно ограничивать или отменять следующие конституционно гарантированные права или закрепленные в Конституции обязательства: а) неприкосновенность человеческой жизни, б) запрещение применения пыток, с) защиту личности и достоинства человека, d) презумпцию невиновности, е) принцип законности в уголовном праве, f) правовые гарантии в уголовно-процессуальных действиях и g) свободу совести (статья 16 Конституции).

14. Основные положения, касающиеся запрещения дискриминации по какому-либо признаку, содержатся в статьях 14-65 Конституции. Первым правом, которое гарантирует Конституция, является право на равенство перед законом (статья 14). В Словении каждому гарантированы равные права человека и основные свободы, независимо от национального происхождения, расы, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, финансового положения, рождения, образования, социального статуса или любых других личных обстоятельств. Это относится как к гражданам, так и к иностранцам. Все законы и подзаконные акты или какие-либо другие акты национальных органов, несовместимые с конституционными положениями, могут быть обжалованы

путем представления апелляции в Конституционный суд. Кроме того, в случае любого нарушения прав человека и основных свобод, включая любую форму дискриминации, также гарантируется конкретная судебная защита.

15. Гарантированы свобода выражения мнения, свобода слова и свобода публичных ассоциаций, а также свобода печати и других видов коммуникации и публичного выражения мнений (статья 39 Конституции). Любой человек имеет право частным образом и публично исповедовать религиозные и другие убеждения. Согласно Конституции религиозные группы отделены от государства. Религиозные группы пользуются равными правами, и им гарантирована свобода деятельности (статья 7 Конституции). Отношения между ними регулируются Конституцией и законом. Большинство граждан являются верующими. Преобладающее число верующих являются приверженцами Римско-католической церкви, за ней следуют православные, мусульмане и протестанты. Государство не занимается сбором данных, касающихся приверженцев различных вероисповеданий, поскольку Конституция гласит, что ни одно лицо не обязано отчитываться в своих религиозных или иных убеждениях (статья 41). Как правило, государство не финансирует деятельность религиозных общин.

Меры по осуществлению и контролю за осуществлением конституционных гарантий

16. Для осуществления контроля за защитой прав человек и основных свобод специально учрежден институт омбудсмана по правам человека. Его полномочия и функции определены Конституцией и специальным законом. Омбудсмен контролирует все взаимоотношения в области защиты прав человека в государстве между гражданами, с одной стороны, и национальными органами, органами местного самоуправления и иными действующими в силу закона органами – с другой. Конституция гарантирует право на ликвидацию последствий нарушения прав человека и основных свобод (статья 15).

17. Гарантия соблюдения конституционного принципа равенства закреплена также в законодательстве, которое четко оговаривает способы осуществления отдельных прав человека и основных свобод в отдельных областях: политической, экономической, социальной, культурной и других. В этом отношении важное значение имеет принцип, согласно которому законы и другие предписания должны согласовываться с Конституцией, а также с общеприменимыми принципами международного права, равно как и с международными соглашениями, имеющими обязательную силу для Словении (статьи 8 и 153 Конституции, касающиеся соответствия правовых актов). Конституционный принцип равенства перед законом согласуется с нормами международного права, вытекающими из Международного пакта о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, а

также из других источников международного права. Нарушение права на равенство перед законом (статья 14 Конституции) карается в соответствии с Уголовным кодексом Республики Словении, который рассматривает его как отдельное уголовное преступление нарушения равенства (статья 60 Уголовного кодекса). Международно-правовые нормы систематически включались в словенское внутреннее законодательство. В случае сомнения положения ратифицированных и обнародованных международных соглашений имеют преимущественную силу над положениями национального законодательства, поскольку международные положения немедленно вступают в силу и непосредственно применяются в качестве источника права (статья 8 Конституции).

18. В целях повышения осведомленности общественности относительно наличия тех или иных прав и основных свобод правительство при поддержке и в сотрудничестве с НПО и средствами массовой информации подготовило и разработало соответствующие программы. Их цель состоит в просвещении и информировании общественности относительно международных договоров и отдельных механизмов, созданных для ликвидации нарушений и их последствий.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

A. Общая информация, касающаяся статей 1-7 Конвенции

19. Согласно толкованию положений Конвенции, которое приводится в руководящих принципах, доклад должен содержать информацию о мерах национальных органов и правительства, имеющих отношение к положению представителей этнических, расовых, религиозных и языковых меньшинств и групп (включая мигрантов, беженцев и иностранцев), как в законодательной области, так и в области поощрения деятельности правительственных и неправительственных организаций.

20. Поскольку настоящий доклад является первым докладом Словении, некоторые главы, особенно вводная часть и глава, посвященная общей информации, содержат обширную информацию. Перечень основных законодательных актов содержится в приложении.

21. По своему содержанию ответы, касающиеся различных статей, связаны друг с другом. Таким образом, цель доклада состоит в том, чтобы представить все ответы по существу того или иного вопроса в одной части с перекрестными ссылками на другие части текста.

22. Вводная часть содержит подробное изложение таких трех аспектов:

- a) исторический обзор и основа конституционной и правовой системы;
- b) конкретные особенности регулирования статуса отдельных этнических, расовых, религиозных или языковых групп;
- c) этническая структура и основные демографические данные.

23. Демографические показатели и данные переписи 1991 года дополнены информацией, представленной Управлением по вопросам иммиграции и беженцев, и другими имеющимися последними данными. Схемы и графики содержатся в приложениях, а объяснения включены в текст доклада.

24. Доклад также содержит описание институциональных возможностей, подходов и механизмов по урегулированию конкретных проблем и конфликтов, а также списки соответствующих ведомств в государственной инфраструктуре и основных неправительственных организаций и учреждений.

25. Наиболее важным и интересным является рассмотрение деятельности в этой области, включая проекты и программы, принятые на правительственном и неправительственном уровнях и направленные на ликвидацию предрасудков и обеспечение равенства между представителями всех отдельных этнических, расовых, религиозных или языковых групп.

В. Исторический обзор и основа конституционной и правовой системы

26. Для такой страны, как Словения, крайне важно обеспечить регулирование проблемы межэтнических, межкультурных и межрасовых отношений, как и взаимоотношений между представителями различных языковых групп и религиозных направлений. Словения расположена на перекрестке крупных культурных, религиозных и этнических потоков в Европе. В силу этого особого геополитического положения и исторических обстоятельств в соседних странах проживают словенские меньшинства, тогда как этнические общины из соседних стран и другие национальные, этнические, языковые, религиозные и расовые группы проживают в Словении.

27. Подход к урегулированию этой проблемы связан с комплексным учетом следующих элементов:

- a) связи между осуществлением прав человека и обеспечением правовой безопасности и равенства, ликвидации дискриминации, а также условий сосуществования и уровня терпимости в отношениях с представителями различных этнических, языковых, религиозных и расовых групп, проживающих в Словении;
- b) элементов исторических и прочных культурных связей со словенскими этническими общинами за рубежом;
- c) осознания важности осуществления демократических принципов, гарантирующих равенство автохтонных национальных меньшинств и общин, проживающих в стране.

28. В ходе процесса самоопределения этот подход был отражен во всех актах и декларациях, принятых Словенией во время провозглашения ее независимости. Так, Основная конституционная хартия о независимости и суверенитете Республики Словении от 25 июня 1991 года гласит следующее:

- a) Словения "принимает все права и обязанности, которыми по Конституции Республики Словении и Конституции Социалистической Федеративной Республики Югославии были наделены федеральные органы Социалистической Федеративной Республики Югославии" (глава I);
- b) "границами Республики Словении с Австрийской Республикой, Итальянской Республикой и Венгерской Республикой являются международно признанные границы этих стран с бывшей Югославской Федерацией, а граница между Республикой Словенией и Республикой Хорватией совпадает с границей, ранее установленной между этими двумя республиками в составе Социалистической Федеративной Республики Югославии" (глава II);
- c) "в соответствии с Конституцией Республики Словении и международными соглашениями, имеющими для нее обязательную силу... Республика Словения гарантирует защиту прав человека и основных свобод всех лиц на территории Республики Словении независимо от национальности и без какой-либо дискриминации";
- d) "итальянской и венгерской этническим общинам и принадлежащим к ним лицам, проживающим на территории Республики Словении, гарантируются все права в соответствии с Конституцией Республики Словении и все права, закрепленные в международных соглашениях, имеющих обязательную силу для Республики".

В этом документе и в Декларации о независимости Республики Словении новое государство обязалось соблюдать права человека и основные свободы, принцип нерушимости границ, принципы международного права и действующие международные соглашения, а также:

а) объявляет о своем суверенитете и независимости в качестве субъекта международного права в собственном смысле этого термина и в соответствии с принципами интеграции суверенных государств Европы устанавливает отношения с другими государствами, стремится стать членом Организации Объединенных Наций и включиться в процессы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также вступить в Совет Европы, Европейский союз и другие ассоциации государств;

б) соблюдает принципы международного права и на основе правопреемства - положения международных соглашений, заключенных Социалистической Федеративной Республикой Югославией и касающихся территории Словении.

Путем принятия "Акта о подтверждении правопреемства в отношении конвенций, статуты и других международных соглашений, являющихся актами учреждения международных организаций" Собрание Республики Словении утвердило правопреемство в отношении международных соглашений, участником которых была бывшая Социалистическая Федеративная Республика Югославия. В число этих договоров входит также Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

29. Все эти имеющие обязательную силу положения, официально принятые в процессе обретения независимости и становления нового государства, обеспечивают правовую безопасность и правовые основы регулирования межэтнических отношений. На международном уровне эти положения отражают соблюдение принципов современной международной интеграции, которая основана на уважении прав человека. Со времени вступления в состав членов Организации Объединенных Наций, Совета Европы, ОБСЕ и других международных организаций новое государство заняло основополагающие позиции, закрепленные в уставах этих организаций, и придерживается принципов, на основе которых достигается мирное урегулирование потенциальных споров, а также фундаментальных принципов современных международных отношений, включая механизмы и процедуры раннего предупреждения и предотвращения конфликтов.

С. Конкретные особенности регулирования статуса отдельных национальных или этнических, расовых, религиозных и языковых групп

30. Правовая основа осуществления национальной политики Словении в области регулирования статуса национальных или этнических, расовых, религиозных и языковых групп и ликвидации расовой дискриминации включает:

- a) основные правовые документы о независимости (см. выше);
- b) положения Конституции Республики Словении (см. приложения);
- c) положения ратифицированных международных договоров и рекомендации отдельных международных организаций и учреждений;
- d) национальные законы, касающиеся отдельных областей (см. приложения).

31. Цели национальной политики в этих областях состоят в обеспечении соблюдения прав человека, равенства и сосуществования и в создании условий для культурного многообразия. Конституция Республики Словении гласит, что государство содействует сохранению природного и культурного наследия и создает возможности для гармоничного развития цивилизованного общества и культурной жизни в Словении (статья 5).

32. Важное значение имеет то, что в соответствии с современным пониманием прав личности основные права человека гарантированы каждому лицу. Положения, касающиеся прав человека, равенства перед законом и отсутствия дискриминации, являются частью правопорядка и поэтому имеют обязательную силу в законодательной процедуре и в осуществлении закона. Конституция, законы, а также другие правовые акты, принятые на ее основе, гарантируют специальные права, позволяющие обеспечивать защиту отдельных уязвимых групп, таких, как дети, женщины и молодежь. В целях достижения фактического равенства в отношении этих групп осуществляются меры "позитивной дискриминации".

33. Особенно подробно изложены особые права автохтонных итальянской и венгерской этнических общин, а также этнической общины рома. В "Обзоре положений, касающихся особых прав итальянской и венгерской этнических общин в Словении", подготовленном Управлением по делам национальностей Республики Словении (см. приложения),

отмечается, что в этой области действует свыше 30 законов и иных правовых норм. Их положения и меры, принимаемые на их основе, вписываются в рамки особых мер, предусмотренных пунктом 4 статьи 1 Конвенции.

34. Защита особых прав итальянской и венгерской этнических общин, а также общины рома в Словении осуществляется на основе территориального принципа и автохтонного проживания итальянской, венгерской общин и общины рома в определенных районах Словении. Масштабы этих особых прав определены Конституцией, которая гласит, что государство поддерживает и гарантирует особые права автохтонных итальянской и венгерской этнических общин (статья 5) и что положение и особые права народа рома, проживающего в Словении, определяются специальным законодательством (статья 65).

35. Эта конституционная норма (статья 65) осуществляется путем применения целого ряда законов, регулирующих различные области социальной жизни. Цель этих законов состоит в содействии – посредством законодательных и других мер – интеграции народа рома в словенское общество и в предоставлении ему возможностей для сохранения своего языка и культуры. Поэтому Закон о местных органах власти предусматривает избрание в муниципальный совет представителя от народа рома в тех районах, где традиционно проживают его общины. Действие этого положения обеспечивается Законом о местных выборах и Законом о регистрации избирателей. Положения Закона об организации и финансировании образования и профессиональной подготовки ("Служебный вестник Республики Словении", 12/96), Закона о дошкольных учреждениях ("Служебный вестник", 12/96) и Закона о начальной школе ("Служебный вестник", 12/96) предусматривают специальные условия для представителей общины рома и особую заботу об их образовании и интеграции в общество.

36. В 1995 году правительство приняло программу мер по оказанию помощи народу рома, в которой определены задачи национальных органов по урегулированию проблемы рома. Эта программа подробно рассматривается в соответствующих частях доклада.

37. Большинство нерешенных проблем, с которыми столкнулась Словения после провозглашения независимости, были связаны с урегулированием статуса и прав иностранцев: как граждан государств – членов Европейского союза, в отношении которых возникали проблемы, связанные с правом на приобретение и владение недвижимой собственностью, так и "новых" иностранцев, иммигрировавших из республик и провинций бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

38. Урегулирование статуса "новых" иностранцев было особенно непростой задачей, поскольку оно охватывало все области социальной жизни, а также деликатную сферу представлений о собственной самобытности, сложившихся в сознании представителей как меньшинства, так и большинства населения. По этой причине для всеобъемлющего урегулирования их статуса было недостаточно тех гарантий в отношении отдельных прав, которые были закреплены в основном законе. Их социальный статус и создание возможностей для их интеграции предусмотрены соответствующими законами (например, Законом об образовании), а все проблемы, связанные с иммиграцией, решаются на основе положений Резолюции об иммиграционной политике Республики Словении.

39. В мае 1998 года правительство Словении приняло проект Резолюции об иммиграционной политике, который затем в 1999 году был утвержден Государственным собранием. В резолюции изложены также принципы политики в области интеграции, которая является одной из задач иммиграционной политики. Директивы о проведении политики в области интеграции включают руководящие принципы разработки национальной политики в различных сферах социальной жизни, а также предусматривают конкретные мероприятия государства и местных общин. На законодательном уровне правовой статус иммигрантов был урегулирован в июле 1999 года путем принятия Закона о статусе граждан других республик и провинций, являющихся правопреемниками бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

40. Проблема гражданства жителей Республики Словении была урегулирована путем принятия в период провозглашения независимости Словении Закона о гражданстве, который гласит, что все лица, уже имевшие гражданство Республики Словении и Социалистической Федеративной Республики Югославии, рассматриваются в качестве граждан Республики Словении (Закон о гражданстве, статья 39). В статье 40 Закона о гражданстве предусматривалось, что лица, обладающие гражданством других бывших республик Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые зарегистрировались в качестве постоянных жителей в Республике Словении и фактически проживают в Словении⁶, могут приобрести словенское гражданство при условии

⁶ Согласно критериям, принятым Исполнительным советом Республики Словении (правительством) в целях осуществления статьи 40 Закона о гражданстве, все супруги и дети словенских граждан, проживавшие за рубежом, рассматривались в качестве лиц, фактически проживающих в Словении, при условии, что они состояли в браке с лицом, имевшим словенское гражданство, не менее последних пяти лет, были трудоустроены, посещали школу или имели жилье в Словении.

представления заявления об этом в течение шести месяцев⁷. Такая возможность была предоставлена как совершеннолетним, так и несовершеннолетним лицам. Путем этой процедуры приблизительно 171 000 человек получили гражданство⁸.

41. В 1995 году представители определенных националистически настроенных партий в Словении представили петицию, требуя проведения референдума по пересмотру Закона о гражданстве и лишения гражданства лиц, которые приобрели его на основе положений статьи 40. 30 октября 1995 года Государственное собрание обратилось в Конституционный суд с запросом о рассмотрении содержания петиции в отношении референдума. По мнению Государственного собрания, "содержание петиции противоречит Конституции, поскольку оно представляет собой нарушение фундаментальных принципов, а также прав человека и основных свобод". Государственное собрание предложило Конституционному суду объявить петицию противоречащей Конституции, "с тем чтобы предотвратить возможность негативных социальных последствий и потенциального неконституционного поощрения неравенства и нетерпимости".

⁷ Статья 13 наиболее весомого юридического акта, принятого в период провозглашения независимости, - Конституционного закона об осуществлении Конституционного акта о независимости и суверенитете Республики Словении – гласит, что граждане других республик бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые в соответствии со статьей 40 Закона о гражданстве представили заявление о словенском гражданстве, до момента обретения гражданства Республики Словении пользуются такими же правами и несут такие же обязанности, как граждане Республики Словении. Единственное исключение касалось права на приобретение недвижимой собственности.

⁸ Некоторые постоянные жители Словении, которые при желании могли бы в соответствии со статьей 40 приобрести гражданство, по различным причинам не воспользовались этой возможностью. По истечении нормативного срока, установленного в статье 40 Закона о гражданстве, они имели возможность ходатайствовать о предоставлении словенского гражданства на обычных условиях, применимых к натурализации иностранцев. Для обретения гражданства эти лица должны были или до сих пор должны выполнить все условия, оговоренные в Законе.

42. 20 ноября 1995 года Конституционный суд принял решение по петиции относительно референдума ("Служебный вестник ", 69/1995), которое гласит следующее: "Вопрос "Согласны ли вы с тем, чтобы Государственное собрание приняло закон о лишении гражданства Республики Словении лиц, которые приобрели его на основе положений статьи 40 Закона о гражданстве?" противоречит Конституции Республики Словении". Тем самым Конституционный суд подтвердил важное значение правовой безопасности и соблюдения прав, приобретенных всеми жителями Словении.

43. Эти документы и правовые акты составляют рамки и институциональную основу осуществления национальной политики в области регулирования взаимоотношений между представителями различных культур и различных этнических, языковых, религиозных и расовых групп в отдельных областях и в целом будут и впредь занимать важное место в концепции демократического развития защиты прав человека в Словении.

44. Обеспечив нынешний уровень соблюдения прав и уважения самобытности и урегулирование статуса отдельных этнических, расовых, религиозных или языковых групп, и в частности национальных меньшинств, на национальном и международном уровне, а также приняв участие в разработке нормативных механизмов международного права, Словения внесла существенный вклад в установление так называемого "европейского стандарта" в области защиты национальных меньшинств и других групп.

45. После принятия Словенией в Совет Европы Докладчик Комитета по правовым вопросам и правам человека, выражая свое мнение, в частности, отметил (AS/Jur (44)55, 22 марта 1993 года):

"У меня сложилось впечатление, что Словения во всех отношениях достигла больших успехов. Она имеет современное законодательство в области гражданского и уголовного права – как и во многих других областях – и современные институты, причем некоторые из них существуют отнюдь не во всех государствах – членах Совета Европы (Конституционный суд, омбудсмен по правам человека и специальные представители меньшинств в выборных органах). [...] В этих обстоятельствах необходимо отметить, что обе общины (итальянская и венгерская этнические общины) пользуются довольно большими преимуществами. Они в целом удовлетворены своим положением. Разумеется, всегда возможны улучшения. [...] По нашему мнению, в Словении в полной мере соблюдаются принцип

верховенства права и основные права и свободы. То, как она защищает права меньшинств, служит образцом и примером для многих других государств как в Восточной, так и в Западной Европе"⁹.

D. Этническая структура и основные демографические данные

46. Согласно переписи 1991 года население Словении насчитывает примерно 2 млн. человек (общее количество составляет 1 965 986 человек)¹⁰. Население Словении является сравнительно однородным в этническом отношении, и согласно данным переписи 1991 года свыше 87% населения (1 727 018 человек) указали себя словенцами. По данным переписи 1953 года доля населения, причислявшего себя к словенцам, достигала 96,52%, а затем с ростом населения уменьшалась ко времени каждой последующей переписи.

47. Это объясняется тем, что прежде люди, в частности принадлежащие к группам "несловенцев", чье число в то время увеличивалось, ощущали определенную угрозу. По этому сегменту соотношение автохтонного населения и иммигрантов сопоставимо с таким соотношением в странах Западной Европы.

48. В число других групп (национальных, этнических, религиозных, языковых и расовых по смыслу Конвенции) входят: а) автохтонные этнические общины (итальянская и венгерская), б) община рома, с) другие религиозные, культурные или языковые общины, d) иммигранты из других государств бывшей Югославии, е) среди них - особая группа лиц, еще не приобретших словенского гражданства, но имеющих постоянный или временный вид на жительство в Словении, f) беженцы и g) иностранцы.

⁹ Текст выступления на английском языке опубликован в издании *Ethnic Minorities in Slovenia*, вышедшем под редакцией Веры Клопчич и Янеша Стергара, Институт этнических исследований, Любляна, Словения, 1993 и 1994 годы, стр. 6 текста на английском языке

¹⁰ Переписи в Словении проводились каждые 10 лет на основе уникальной методологии, применявшейся на всей территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. В переписи включались данные, касающиеся национальности, языка и религии. В Словении в соответствии с конституционными положениями лица не обязаны объявлять о своей принадлежности по какой-либо вышеперечисленной категории. Данные собираются и обрабатываются Статистическим управлением Республики Словении и публикуются в таких изданиях, как "Статистический ежегодник" (ежегодные обзоры) и "Статистическая информация".

49. Сбор, использование и опубликование данных, касающихся национальности, этнического происхождения, религии и языка, регулируются Законом о защите личных данных ("Служебный вестник ", 59/1999). Закон устанавливает, что администраторы баз данных, уполномоченные на сбор данных, могут собирать личные данные, касающиеся расового или иного происхождения, политических, религиозных и иных убеждений, членства в профсоюзах или сексуальной ориентации, только по письменному согласию соответствующих лиц (статья 3). В процессе обработки такие данные подлежат специальной маркировке и тщательно охраняются (статья 4).

50. На территории Словении любому лицу, независимо от гражданства и местожительства, гарантирована защита личных данных (статья 6). Это положение не распространяется на использование таких данных в статистических и научно-исследовательских целях в форме, которая не позволяет идентифицировать соответствующих респондентов. В таких случаях должны четко определяться база данных, вид личных данных и методика их сбора (пункт 3 статьи 8).

51. Передача данных за пределы страны регламентируется более подробно. Закон устанавливает, что администратор базы данных может передать личные данные за пределы страны и препроводить их иностранным пользователям в том случае, если в стране, в которую они передаются, имеется нормативное регулирование защиты личных данных, охватывающее также данные, касающиеся иностранных граждан. Министерство иностранных дел Словении выдает по этому вопросу соответствующее удостоверение (статья 24/1). Передача личных данных иностранным пользователям допускается на основе международных договоров, конвенций и соглашений, включая соглашения по научному, культурному и аналогичному сотрудничеству (статья 24/2).

52. Кроме того, положения о сборе и защите личных данных, касающихся расового или иного происхождения, включены в отдельные предписания о функционировании административных и государственных органов. Так, в Каталоге собраний личных данных ("Служебный вестник", 27/1993) министерства образования оговаривается, что учебные заведения собирают данные о национальности и гражданстве родителей.

53. В Закон о поправках к Закону об исполнении уголовных наказаний ("Служебный вестник", 12/1992) включена новая статья (44), регламентирующая содержание данных, собираемых в отношении осужденных, и защиту личных данных. Данные, касающиеся личности осужденных, включают: имя и фамилию, личный идентификационный номер, дату и место рождения, данные о национальности и гражданстве (статья 44 с)). Данные о национальности могут вноситься только по согласию осужденного лица, к которому они относятся.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ: СТАТЬИ 2-7

Статья 2

A. Соответствующие положения международного права

54. Словения является участницей всех важных международных договоров в области прав человека, имеющих обязательную силу, которые, среди прочего, предусматривают соблюдение прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам (Международного пакта о гражданских и политических правах, статья 27), соблюдение принципа отсутствия дискриминации, в том числе по признаку "принадлежности к национальному меньшинству" (Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, статья 14), меры по ликвидации всех форм расовой дискриминации (Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другие международно-правовые документы).

55. Присоединившись к международным конвенциям, в частности к Международному пакту о гражданских и политических правах и к первому Факультативному протоколу к нему, а также к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, Словения приняла систему международного наблюдения за выполнением обязательств, которая предусматривает возможность подачи отдельными лицами петиций.

56. В соответствии с конституционными положениями Словении ратифицированные международные договоры включаются во внутреннее право. Конституция 1991 года предусматривает соответствие правовых актов и других законодательных мер общепринятым принципам международного права и их согласование с международными соглашениями, имеющими обязательную силу для Словении (статья 8). Ратифицированные и обнародованные международные соглашения немедленно вступают в силу. Поэтому положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, взятые в целом, составляют часть внутренней правовой системы и обязательны для соблюдения государством и его населением.

57. В качестве члена Организации Объединенных Наций, Совета Европы и ОБСЕ Словения последовательно стремится обеспечивать соблюдение и осуществление положений, касающихся защиты прав человека и прав национальных и этнических групп. Словения уже подписала и ратифицировала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, которая включает принципы международного сообщества, касающиеся защиты национальных меньшинств как неотъемлемой части

всего вопроса защиты прав человека по международному праву, а также подписала Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств. В 1999 году Словения ратифицировала Европейскую конвенцию о трансграничном телевидении, которая также предусматривает запрещение трансляции программ, возбуждающих расовую ненависть.

58. На региональном уровне Словения активно участвует в деятельности Альпийско-Адриатической рабочей группы и Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ), в рамках которых она стремится обеспечить конструктивное сотрудничество между странами в области прав человека и защиты этнических меньшинств, а также активное сотрудничество между представителями меньшинств.

В. Соответствующие двусторонние соглашения

59. Одной из характерных особенностей регулирования статуса отдельных этнических общин в Словении является двустороннее сотрудничество с соседними странами, проводимое в интересах меньшинств. Как Словения, так и Хорватия принимают участие в финансировании деятельности совместных учреждений итальянской этнической общины, штаб-квартиры которых находятся в Хорватии. Тем не менее эти учреждения стремятся также удовлетворить потребности итальянцев в Словении¹¹. Словения выделяет примерно 20% ресурсов, необходимых для функционирования совместных учреждений итальянской общины (издательство "Эдит" в Риеке, которое издает газеты на итальянском языке; итальянского драматического театра в Риеке; Центра исторических исследований в Ровине), тогда как остальные средства обеспечиваются Хорватией. Дополнительные средства поступают из страны происхождения.

60. Такое участие в финансировании совместных учреждений итальянской этнической общины, которые расположены в Хорватии, но стремятся удовлетворить потребности итальянцев в Словении, является примером уже налаженного трансграничного сотрудничества между двумя странами в интересах меньшинства, проживающего в обеих странах, что способствует также укреплению доверия. Согласно Протоколу, подписанному между министерствами образования обеих стран, представители итальянского меньшинства, проживающие в словенских и хорватских частях Истрии, имеют право неограниченного доступа к образованию в итальянских средних школах в Хорватии и Словении.

¹¹ В 1999 году Словения приняла участие в финансировании деятельности совместных учреждений итальянской этнической общины, выделив на эти цели сумму в размере 29 370 000 толаров.

61. Важное значение для положения итальянского меньшинства в Словении и Хорватии имеет Соглашение, подписанное в Осимо¹². Пункт 4 преамбулы гласит, что государства "вновь подтверждают свою приверженность принципу наивысшего достижимого уровня защиты граждан – представителей меньшинств, предусмотренному в их конституциях и в их внутреннем законодательстве...", а также выражают свое убеждение в том, что "Соглашение будет способствовать укреплению мира и безопасности в Европе"¹³. В статье 8 Осимского соглашения предусмотрено, что каждое государство объявляет о том, что "внутренние меры, уже принятые в процессе осуществления Специального статута, остаются в силе и что в рамках своего соответствующего внутреннего права [они] гарантируют одинаковый уровень защиты представителям соответствующих меньшинств, как это было предусмотрено Специальным статутом, применение которого прекращено".

62. Статус обоих автохтонных национальных меньшинств – венгерского меньшинства в Словении и словенского меньшинства в Венгрии – регулируется специальным двусторонним соглашением "О гарантировании особых прав словенского меньшинства, проживающего в Венгрии, и венгерского меньшинства, проживающего в Словении"¹⁴. В преамбуле Соглашения содержатся ссылки на существующие международно-правовые документы Организации Объединенных Наций, Совета Европы и ОБСЕ. Обе страны обязуются гарантировать возможности для сохранения, развития и реализации национальной самобытности обоих меньшинств в сферах образования, культуры, средств массовой информации, издательского дела или научно-исследовательской работы, а также в экономической и других областях.

63. Для контроля за осуществлением Соглашения в нем предусматривается создание межправительственной комиссии по делам меньшинств, которая впервые провела свое заседание в 1995 году и с тех пор проводит их ежегодно. Обе страны гарантировали

¹² Договор между Социалистической Федеративной Республикой Югославией и Итальянской Республикой, заключенный 10 ноября 1975 года. Закон о ратификации Осимского соглашения был опубликован в "Официальных ведомостях" Социалистической Федеративной Республикой Югославии 11 марта 1977 года.

¹³ Это был первый двусторонний документ, который был заключен после подписания в Хельсинки Заключительного акта в 1975 году и в котором содержатся ссылки на принципы Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (в настоящее время – ОБСЕ).

¹⁴ Подписано 6 ноября 1992 года, обмен документами о ратификации произведен 29 апреля 1994 года. Текст на английском языке был опубликован в дополнении к изданию "Ethnic minorities in Slovenia" ("Этнические меньшинства в Словении").

участие представителей меньшинств в работе этой Комиссии. Оба меньшинства в качестве равноправных партнеров участвуют в наблюдении за осуществлением Соглашения.

64. Двустороннее сотрудничество распространяется также на вопросы, связанные со статусом народа рома. Регулярные консультации относительно занятости рома проводятся как на двустороннем, так и на региональном уровнях. В 1997 году были проведены совместные словенско-австрийские консультации¹⁵ по положению народа рома в Словении и Австрии, в которых участвовали представители правительств и народа рома из обеих стран. По случаю Всемирного конгресса рома (8 и 9 апреля 1999 года), который был проведен в рамках осуществления проектов Совета Европы, направленных на укрепление межгосударственного двустороннего сотрудничества, в главном культурном центре Любляны был организован "круглый стол", на котором состоялась презентация протоколов консультаций, опубликованных на словенском и немецком языках. За "круглым столом" были освещены мероприятия, нацеленные на ликвидацию предрассудков и предоставление лицам из числа народа рома психолого-социальной помощи.

С. Законодательство, касающееся меньшинств

65. Защита прав представителей национальных и этнических групп, а также принадлежащих к меньшинствам языковых, религиозных и расовых групп, проживающих в Словении, гарантируется законодательством Словении на двух уровнях:

- a) на уровне защиты отдельных прав лиц, являющихся представителями всех общин меньшинств;
- b) на уровне гарантирования особых прав общин меньшинств.

Оба уровня защиты дополняют друг друга и соответствуют обязательствам, которые взяла на себя Словения по международному праву. Защита прав человека каждого лица осуществляется на основе принципов соблюдения прав человека, отсутствия дискриминации, равенства перед законом, гарантированной судебной защиты от нарушений прав человека и других принципов, которые в наше время составляют основу правопорядка демократических стран.

¹⁵ Их организаторами были австрийский Институт Восточной и Юго-Восточной Европы, отделение в Любляне, и Институт этнических исследований в Любляне.

66. При разработке новых правовых и иных актов учитывается уже достигнутый уровень приобретенных меньшинствами прав, а также конституционная основа защиты отдельных прав человека. Таким образом, юридическая защита прав человека и особых прав меньшинств является неотъемлемым элементом правопорядка и правовой системы – от Конституции и до статуты муниципалитетов.

67. Цель документов, регулирующих статус автохтонных национальных меньшинств в Словении, статус этнических групп и отдельных граждан разных национальностей, а также лиц, принадлежащих к разным языковым и религиозным группам, состоит в гарантировании сосуществования, взаимопонимания и взаимоуважения различных субъектов. Эти правовые основы создают возможности для использования и сохранения культуры, языка и национальной самобытности как для группы, так и для отдельных лиц.

68. Всеобъемлющая статья 64 Конституции устанавливает порядок осуществления особых прав национальных меньшинств. Понятие осуществления особых прав относится к районам, в которых проживает смешанное в национальном отношении население. За пределами этих районов положения, касающиеся особых прав национальных меньшинств, осуществляются только в исключительных случаях, которые оговорены в законе. Национально-смешанные районы определены статутами следующих муниципалитетов: Добровник, Ходош, Моравске-Топлице, Шаловци, Изола, Копер, Пиран.

69. Особые права осуществляются в сферах образования и профессиональной подготовки, культуры, контактов со страной происхождения, использования национальной символики, средств массовой информации и издательского дела, представительства и совместного участия в процессе принятия решений, а также создания собственных организаций. Государство оказывает финансовую и моральную поддержку осуществлению этих прав.

70. Правовые акты разработаны с учетом концепции национально-смешанного района и предусматривают для итальянского и венгерского языков равный статус со словенским языком. Национально-смешанные районы определены в статутах муниципалитетов Лендава, Мурска-Собота (для района проживания венгерской этнической общины), Копер, Изола и Пиран (для района проживания итальянской этнической общины). Положения о равноправном использовании языков обоих национальных меньшинств в национально-смешанных районах включены в законы и правила, регламентирующие функционирование административных, государственных и судебных органов (судов, прокуратур, практикующих адвокатов и нотариальных контор), а также в предписания о двуязычном статусе этих меньшинств в общении с внешними партнерами.

71. Помимо правовых положений, важный вклад в сосуществование населения в национально-смешанных районах вносит система образования, которая предусматривает изучение представителями большинства населения языка соответствующего меньшинства. Методика образования в одной этнической общине отличается от методики образования в другой (с более подробной информацией можно ознакомиться в комментариях по статье 7 Конвенции).

72. В ноябре 1995 года правительство Словении приняло программу мер по обеспечению помощи народа рома в Словении, которая последовательно осуществляется. В соответствии с этой программой и в сотрудничестве с муниципалитетами министерство образования разработало меры по привлечению детей рома к дошкольному образованию не менее чем за два года до приема в начальную школу и обеспечивает выделение школам, которые посещают дети рома, дополнительных средств на мероприятия по их социализации.

73. Важную роль в осуществлении особых прав играют муниципалитеты. Согласно Закону о местных органах управления ("Служебный вестник", 72/93), функционирование муниципалитетов в районах, населенных представителями венгерской и итальянской этнических общин обеспечивается таким образом, чтобы гарантировать осуществление их особых прав. В этих районах в муниципальные советы входит по меньшей мере по одному представителю от каждой этнической общины. В районах проживания автохтонной общины рома также предусмотрено включение представителя этой общины в состав муниципального совета.

74. В целом законодательство о выборах в Словении гарантирует итальянскому и венгерскому меньшинствам представленность на всех уровнях директивных органов – от муниципальных советов до Государственного собрания Республики. Решения и законы, касающиеся особых прав обоих меньшинств, могут приниматься только с предварительного согласия представителей этих меньшинств.

75. В целях реализации своих интересов и обеспечения организованного участия в государственных делах оба национальных меньшинства создают специальные самоуправляющиеся этнические общины на муниципальном и республиканском уровнях (Закон о самоуправлении этнических общин, "Служебный вестник", 65/94). Кроме того, самоуправляющиеся этнические общины (совместно) создают организации и общественные учреждения и поощряют контакты со страной происхождения. Они также могут осуществлять функции в рамках полномочий государственного управления.

76. Для сохранения культурной самобытности меньшинств и распространения информации о текущих событиях особо важное значение имеет общее информирование на языках национальных меньшинств. Законодательство, регламентирующее эту деятельность, учитывает особые потребности общин меньшинств и предусматривает два направления участия меньшинств в функционировании системы радио и телевидения: участие в управлении (Совет РТВ Словении, советы по программам трансляций для меньшинств) и автономию программ вещания для обеих этнических общин (директоры программы для меньшинств, редакторы и т.д.).

77. Закон о радио и телевидении Словении ("Служебный вестник", 18/94) предусматривает, что каждое из итальянского и венгерского национальных меньшинств назначает по одному члену в Совет, который является органом управления РТВ Словении. Этот Совет назначает членов советов программ национального вещания. Программы для обоих национальных меньшинств транслируются региональным центром РТВ "Копер-Каподистрия" и региональным центром РТВ "Марибор". Словения через Управление по делам национальностей финансирует издательскую деятельность, а также трансляцию радио- и телевизионных программ для общины рома и для обоих национальных меньшинств.

78. В соответствии с Законом о радио и телевидении Словения вносит вклад в финансирование радио- и телепрограмм, предназначенных для итальянской и венгерской этнических общин. Из бюджета Словении поступает приблизительно 85% средств, необходимых для финансирования издания еженедельника венгерской этнической общины "Непуишаг". Остальные средства газета получает за счет подписки и рекламы. Средства на издательскую деятельность итальянского меньшинства обеспечиваются в рамках совместного финансирования совместных учреждений итальянской этнической общины, расположенных в Хорватии, которые также стремятся удовлетворить потребности итальянцев в Словении (издательство "Эдит" в Риеке, которое публикует газеты на итальянском языке, итальянский драматический театр в Риеке и Центр исторических исследований в Ровине).

79. В целях просвещения и информирования населения рома и популяризации его культуры, а также информирования остального населения о проблемах рома, что способствует поощрению терпимости и сосуществования, транслируются радиопрограммы общины рома на языке рома и словенском языке¹⁶. Ассоциация обществ

¹⁶ В 1999 году вклад в финансирование радиопрограмм для народа рома, транслируемых местными радиостанциями в Ново-Место и Мурска-Собота, составило сумму в размере 3 791 000 толаров.

рома в Словении издает журнал "Романотем" ("Мир рома"), который публикует статьи на словенском языке и языке рома. Министерство культуры выделяет средства на финансирование этого издания.

80. Кроме того, поощрение сосуществования обеспечивается также с помощью процедур и механизмов, гарантирующих лицам из числа итальянской и венгерской этнических общин непосредственное участие в процессе совместного принятия решений относительно всех вопросов, затрагивающих условия жизни в местных общинах, в частности вопросов, которые конкретно касаются этих общин. Правовые гарантии защиты национальных меньшинств дополняются процедурами урегулирования возникающих проблем и механизмами, которые разрабатывались в течение ряда лет. Результаты исследования "Межэтнические отношения в словенском этническом районе", проведенного д-ром Альбиной Нечак Лук (Институт этнических исследований в Любляне), подтверждают, что население в национально-смешанных районах, независимо от принадлежности к какой-либо национальности, высоко оценивает позитивные элементы сосуществования и считает их благом¹⁷.

D. Институциональные возможности

81. Основу государственной инфраструктуры в этой области составляют Управление Республики Словении по делам молодежи (функционирует при министерстве образования), Управление по делам национальностей, Управление по вопросам иммиграции и беженцев и, отчасти, Управление по делам религиозных общин. Информация о деятельности в этой области министерства культуры, министерства образования, министерства внутренних дел и министерства труда и по семейным и социальным вопросам содержится в соответствующих главах, в которых освещена конкретная деятельность.

Управление Республики Словении по делам молодежи

82. В задачи Управления по делам молодежи входит всеобъемлющий контроль роли и положения молодежи в обществе, улучшение условий для деятельности молодежных организаций и проведения ими мероприятий, поощрение мобильности молодежи, организация мероприятий досуга и осуществление других мер, направленных на

¹⁷ Результаты исследования были опубликованы в специальном выпуске издания "Дискуссии и материалы", № 28, Любляна, 1993 год.

включение молодежи в социальные процессы. Одним из успешных мероприятий Управления по делам молодежи стало участие во всеевропейской инициативе "Все разные - все равны"¹⁸ (см. комментарии по статье 7).

83. С тем чтобы призвать каждого члена общества приложить свои усилия к строительству более терпимого общества и улучшению взаимоотношений между его членами, была организована кампания, известная под названием "Право быть другим". Она предполагает участие в целом ряде программ неправительственных организаций в Словении, которые активно занимаются этими вопросами. Опираясь на различные исследования, вопросники и многочисленные ответы общественности, Управление по делам молодежи достигло больших успехов в деле доходчивой пропаганды среди многих слоев населения, и в частности молодежи. Никогда прежде в Словении не было столь широких обсуждений и такого количества публикаций о различиях между людьми, о терпимости и связанных с этим вопросах как в школах, организациях, средствах массовой информации, так и среди широких слоев молодежи, активность которой неуклонно растет.

Управление по делам национальностей

84. Деятельность Управления по делам национальностей связана с вопросами автохтонных этнических общин в Словении¹⁹ (итальянской и венгерской этнических общин, общины рома). В структуре Управления по делам национальностей нет специальных рабочих органов.

¹⁸ С дополнительной информацией, касающейся деятельности Управления и проведения отдельных кампаний, можно ознакомиться на сайте Интернета: <http://www.mss.edus.si/um/drugacni.html>.

¹⁹ Управление по делам национальностей обеспечивает для этнических общин поступление из бюджета средств на мероприятия, которые не финансируются из других бюджетных источников. Например, на основе Закона о самоуправлении этнических общин обеспечивается выделение средств для деятельности итальянской самоуправляющейся этнической общины в прибрежных районах, а также для венгерской самоуправляющейся этнической общины в районе Помурье. В 1999 году на эти цели было выделено 29 370 000 толаров. Управление также финансирует деятельность Ассоциации обществ рома в Словении. В 1999 году на эти цели были выделены средства в размере 961 000 толаров. Отдельные проекты, осуществляемые Ассоциацией обществ рома в Словении, финансируются из других источников: министерством культуры, министерством труда и по семейным и социальным вопросам, Управлением по делам молодежи, местными властями и неправительственными организациями.

85. В соответствии с решением правительства Словении специалисты Управления выполняют функциональные и организационные поручения правительственной Комиссии по делам этнических общин и правительственной Комиссии по вопросам, связанным с народом рома. В работе правительственной Комиссии по вопросам, связанным с народом рома, участвуют следующие лица:

- a) представители министерств и государственных ведомств, которые в рамках своей деятельности участвуют в решении вопросов, связанных с народом рома;
- b) представители некоторых муниципалитетов, на территории которых проживают рома;
- c) представители Ассоциации обществ рома в Словении.

86. В работе правительственной Комиссии по делам этнических общин участвуют следующие лица:

- a) представители ведомств, работа которых связана с положением этнических общин;
- b) представители венгерской самоуправляющейся этнической общины района Помурье и итальянской самоуправляющейся этнической общины прибрежных районов.

Обе комиссии являются постоянными и активно работают с 1994 года.

87. В соответствии со своими обязанностями Управление сотрудничает со всеми государственными органами, деятельность которых связана с защитой меньшинств, с самоуправляющимися итальянской и венгерской этническими общинами и другими учреждениями меньшинств, с Ассоциацией обществ рома в Словении и с обществами рома, с муниципалитетами и другими представителями местных властей. Кроме того, Управление сотрудничает также с исследовательскими институтами, которые проводят исследования в области положения меньшинств и межэтнических отношений. В рамках своей деятельности Управление поддерживает контакты с соответствующими учреждениями, особенно в соседних странах, а также участвует в альпийско-адриатических проектах и проектах Совета Европы в области защиты меньшинств.

Управление по вопросам иммиграции и беженцев

88. Управление по вопросам иммиграции и беженцев проводит свою деятельность в соответствии с Декретом об учреждении Управления по вопросам иммиграции и беженцев ("Служебный вестник", 77/92) и Законом об убежище ("Служебный вестник", 20/97). Штатное расписание Управления варьируется в зависимости от ситуации и числа лиц, временно находящихся на территории Словении на положении беженцев.

89. Правительство Словении учредило Управление по вопросам иммиграции и беженцев в качестве независимой службы, укомплектованной специалистами. Задачи Управления определены в Декрете о его учреждении и состоят в следующем:

- a) контролирование вопросов иммиграции и беженцев;
- b) разработка предложений и инициатив по урегулированию проблем, связанных с иммиграцией и беженцами;
- c) организация коллективных центров для временных беженцев;
- d) организация медицинского освидетельствования временных беженцев, просителей убежища, политических беженцев и других иммигрантов;
- e) организация репатриации временных беженцев и перемещение политических беженцев, а также разработка предложений относительно обращения с иммигрантами и беженцами и предложений по нормам обслуживания в транзитном центре для иностранцев, домах для лиц, получивших убежище, и коллективных центрах;
- f) разработка предложений относительно визовой политики;
- g) организация информационного обслуживания просителей убежища, временных беженцев и иммигрантов;
- h) издание публикаций и других информационных материалов;
- i) организация производственного обучения беженцев и просителей убежища;
- j) рассмотрение жалоб в связи с определением статуса беженцев.

90. В процессе выполнения своих функций Управление сотрудничает с министерствами и другими административными органами и организациями Республики, а также с международными, национальными и зарубежными правительственными и неправительственными организациями. Управление тесно сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими международными организациями, занимающимися вопросами иммиграции и беженцев.

91. Управление состоит из двух департаментов: департамента по делам беженцев и департамента по вопросам миграции. Для размещения лиц, являющихся временными беженцами, Управление организует коллективные центры, которые в соответствии с принципом местного распределения бремени создаются в различных районах Словении. В 1993 году насчитывалось свыше 30 коллективных центров, а в настоящее время все еще имеется 10 таких центров. По мере уменьшения числа беженцев коллективные центры постепенно закрываются. К работе в этих центрах привлекаются сотрудники системы социального обеспечения. Управление по вопросам иммиграции и беженцев координирует функционирование коллективных центров.

Управление по делам религиозных общин

92. Конституция Республики гарантирует свободу мысли и совести, выражения религиозных и других убеждений любым лицом (статья 41). Управление ведает делами религиозных общин, которые уже зарегистрировались в качестве действующих в Словении. Словения не предоставляет средства для деятельности религиозных общин, поскольку они отделены от государства. Управление по делам религиозных общин сотрудничает по вопросам, связанным с религиозными общинами, со всеми заинтересованными государственными учреждениями и общественными организациями, а также со всеми заинтересованными лицами.

Омбудсмен по правам человека

93. Управление омбудсмана по правам человека наблюдает за осуществлением правовых документов и национальной политики в качестве самой высокой инстанции по рассмотрению жалоб от отдельных лиц в государстве, а также в качестве независимого и беспристрастного органа по неформальной защите лиц в отношениях с государственными властями, местными органами самоуправления и лицами, облеченными властными полномочиями. Функции Управления омбудсмана по правам человека определены в Законе об омбудсмене по правам человека ("Служебный вестник", 7/1993 и 15/1994),

а также в правилах процедуры Управления омбудсмена ("Служебный вестник", 63/95). На пост омбудсмена по правам человека может избираться только гражданин Словении (Закон об омбудсмене по правам человека, статья 11).

94. Управление омбудсмена по правам человека издает ежегодные доклады об осуществлении прав человека в Словении, в которых омбудсмен, помимо рассмотрения отдельных случаев, вносит предложения относительно поправок к законодательству. В докладе за 1998 год омбудсмен сделал вывод о том, что "административные и государственные власти позитивно реагировали на запросы омбудсмена". Однако в нем также приведен перечень государственных и административных органов, которые не отреагировали на рекомендации и предложения омбудсмена²⁰.

95. Любое лицо, которое считает, что его права человека или основные свободы были нарушены в результате акта или деяния какого-либо органа, может представить омбудсмену петицию для принятия к производству по его делу. Омбудсмен может также возбудить процессуальные действия по своей собственной инициативе. Процедура рассмотрения жалоб является бесплатной (Закон об омбудсмене по правам человека, статья 9). Правила процедуры Управления омбудсмена гласят о том, что при осуществлении своей деятельности он пользуется словенским языком (статья 2). Вместе с тем любое лицо, не владеющее словенским языком, может представить петицию на своем родном языке. Статья 38 правил процедуры определяет порядок применения чрезвычайных средств правовой защиты от нарушений прав человека. В порядке, установленном законом, омбудсмен по правам человека может представить в Конституционный суд жалобу в связи с нарушением конституционных прав отдельного лица, дело которого находится на его рассмотрении. Жалоба о нарушении конституционных прав представляется с согласия лица, нуждающегося в защите прав человека или основных свобод по конкретному делу.

Е. Этническая структура и демографические показатели

96. Методология проведения переписей в Республике Словении предусматривает указание в переписи также сведений о национальной принадлежности, национальности, языке и вероисповедании; однако в соответствии с конституционным положением никто не обязан причислять себя к той или иной категории лиц. Данные собираются и обрабатываются Статистическим управлением Республики Словении. Данные, собранные

²⁰ 1998 Human Rights Ombudsman Report, p. 11.

во время переписи населения, публикуются в таких изданиях, как "Ежегодник" (ежегодные обзоры) и "Статистические данные", в которых приводятся обработанные данные и определяются тенденции в отдельных областях.

97. Некоторые результаты и сопоставления приведены в таблицах, содержащихся в приложениях к настоящему документу²¹. Общие показатели экономических тенденций на уровне государства отслеживаются и анализируются Институтом макроэкономического анализа и развития²².

98. Наиболее многочисленными среди "несловенских" этнических, национальных, религиозных и языковых групп (см. пункт 2) являются следующие группы:

- представители наций и национальностей из других республик и провинций бывшей Югославии, включая:
 - хорватов (54 212 человек),
 - сербов (47 911 человек),
 - мусульман (26 842 человека);
- представители итальянского национального меньшинства (3 064 человека);
- представители венгерского национального меньшинства (8 503 человека);
- население из числа народа рома (2 293 человека)²³.

99. В соответствии с гарантиями Конституции о том, что никто не обязан указывать свою принадлежность к какой-либо нации или национальности, в ходе переписи 1991 года ответы большого числа лиц были отнесены к следующим категориям:

²¹ Таблицы и графики, использованные в настоящем докладе, заимствованы из статьи Мирана Комаца "Сербская община в Словении", Дискуссии и материалы, № 32, Любляна.

²² Институт макроэкономического анализа и развития публикует ежегодные доклады в бюллетене "Экономическое обозрение" (Ekonomsko ogledalo), который содержит данные, касающиеся экономической и социальной динамики. Эти доклады имеются также на английском языке.

²³ Согласно другим источникам, число рома в Словении значительно выше (7 000-10 000 человек).

- принадлежность не определена (9 011 человек),
- принадлежность определена в качестве региональной (5 254 человека),
- указана принадлежность "югослав" (12 307 человек)²⁴.

100. Приведенные в настоящей главе данные из числа демографических показателей, касающихся общей структуры населения, относятся к национальной или религиозной принадлежности постоянного населения Словении, к религиям, представленным в Словении, и к территориальному расселению отдельных этнических, национальных, религиозных и языковых групп.

101. Кроме того, ниже приведены данные о законченном образовании активного населения различного этнического происхождения, поскольку они имеют весьма важное значение для понимания фактической ситуации и характерных особенностей отдельных групп; указано также число национально смешанных браков или внебрачных отношений между представителями отдельных групп, так как эти данные самым непосредственным образом характеризуют степень сосуществования в рамках межэтнических отношений в Словении.

102. Данные о национальной и религиозной принадлежности населения, постоянно проживающего в Республике Словении, свидетельствуют о следующем:

- из числа верующих в стране больше всего насчитывается католиков (1 403 014 человек, в том числе: 1 334 150 словенцев, 45 226 хорватов, 6 959 венгров и 2 322 итальянца);
- второе место по численности принадлежит православным (46 819 человек, в том числе: 34 304 серба, 2 580 македонцев и 1 474 черногорца);
- последователи ислама (29 719 человек, в том числе: 20 609 мусульман и 2 422 албанца);

²⁴ Указание или неуказание себя в качестве "югослава" в смысле национальной принадлежности можно теоретически объяснить, в частности, стремлением к "третьему выбору" многочисленных членов смешанных в национальном отношении семей, члены которых – дети или родители – стремились избежать указания своей национальности.

- атеисты (85 485 человек, в том числе: 75 836 словенцев, 3 034 серба и 1 626 хорватов);
- 82 837 человек не пожелали ответить на вопрос о религиозных убеждениях.

103. Данные о населении в муниципалитетах в разбивке по национальной принадлежности подтверждают посылку о том, что большинство иммигрантов проживают в городах (Любляна, Марибор, Целе, Копер, Ново-Место) и промышленных центрах (например, Есенице, где общее количество населения составляет 31 939 человек, из которых 23 454 человека являются словенцами, и Веленье, где из общего населения числом 42 674 человека проживает 33 659 словенцев).

104. Венгерская этническая община проживает, главным образом, в Прекмурье, вдоль границы с Венгрией, в муниципалитетах Лендава и Мурска-Собота; а итальянская этническая община – вдоль побережья в муниципалитетах Копер, Изола и Пиран. Самое многочисленное население из числа народа рома проживает в районе муниципалитет Мурска-Собота (поселение Пушча) и в районе Ново-Место. Лица из народа рома, иммигрировавшие из других частей бывшей Югославии, живут главным образом в Мариборе и Веленье.

105. Данные об образовании показывают, что большинство лиц без законченного образования (незаконченная начальная школа) являются мусульманами (из 15 011 занятых лиц 218 человек не имеют образования, 179 человек окончили только от 1 до 3 классов начальной школы, 2 193 человека окончили 4 класса начальной школы, 1 409 человек окончили от 5 до 7 классов начальной школы) и сербами (из 28 314 занятых лиц 222 человека не имеют образования, 212 человек окончили только от 1 до 3 классов начальной школы, 2 555 человек окончили только четыре класса начальной школы, 2 059 человек окончили от 5 до 7 классов начальной школы).

106. Что касается данных о среднем специальном и высшем образовании, то сопоставление между обеими группами выявляет существенные различия: из мусульман 190 человек имеют среднее специальное образование и 187 – высшее образование. Среди сербов доля таких лиц значительно выше: 947 сербов имеют среднее специальное образование и 1 575 – высшее образование. Эти данные свидетельствуют о том, что даже среди отдельных групп наблюдаются большие различия и разнообразие, что способствуют обогащению жизни общества в Словении и ликвидации стереотипов в отношении отдельных групп.

107. Хорошие взаимоотношения между населением в районах совместного проживания лиц разной национальности и, в некоторых случаях, длительное проживание в общем государстве получили свое отражение в большом количестве смешанных в национальном отношении браков. Данные, приведенные в таблице 4 и касающиеся семей в разбивке по национальности супругов и родителей, показывают, что представители словенского населения женского и мужского пола избирали в качестве супругов или внебрачных партнеров представителей всех вышеупомянутых национальных групп.

Г. Беженцы и лица, получившие временное убежище в Словении

108. После 1991 года в результате конфликта на территории бывшей Югославии в Словению хлынуло большое число беженцев²⁵, особенно из Боснии и Герцеговины, а также Косово. Их количество изменялось в соответствии с изменением положения в странах происхождения²⁶.

109. По состоянию на конец 1999 года, в Словении на положении временных беженцев проживало приблизительно 4 400 лиц: 3 150 граждан Боснии и Герцеговины, а также 1 250 граждан Союзной Республики Югославии из Косово. Приблизительно 1 600 человек жили в центрах для беженцев; остальные устраивались собственными силами или останавливались у родственников и знакомых. Среди лиц на положении временных беженцев преобладают дети школьного возраста и лица в возрасте старше 65 лет.

110. Лица, получившие временное убежище, могут также ходатайствовать о предоставлении права на другие виды проживания в Словении: т.е. о получении либо убежища, либо временного вида на жительство. К настоящему времени примерно 4 150 беженцев получили временный или постоянный вид на жительство. Примерно 330 человек получили гражданство.

²⁵ Согласно данным Управления по вопросам иммиграции и беженцев, общее число беженцев, прибывших в Словению из районов вооруженных конфликтов на Балканах, составило 60 000 человек. Вследствие эмиграции в другие страны или возвращения на родину в безопасные районы число лиц, временно получивших убежище, сокращается. В 1993 году было зарегистрировано 31 118 лиц, которые стремились получить временное убежище, в 1994 году их количество снизилось до 24 100 человек; в декабре 1995 года на положении временных беженцев в Словении находилось 18 806 человек.

²⁶ Количество таких лиц не отражено в данных переписи 1991 года, поэтому используются данные Управления по вопросам иммиграции и беженцев и министерства образования.

Статья 3

111. Словения присоединилась к международному осуждению расовой сегрегации и политики апартеида. Уголовный кодекс устанавливает, что акты апартеида и геноцида являются уголовными преступлениями против человечности. Меры, принимаемые в рамках государственной политики во всех сферах (культуры, образования, занятости), способствуют распространению знаний о правах человека и повышению осведомленности в отношении их важности для развития демократии в каждой отдельной стране.

Статья 4

А. Правовое регулирование и наказуемость актов расовой дискриминации

112. В обзоре конституционного и законодательного регулирования в Словении (см. введение и информацию, представленную по статье 2), которое имеет важное значение для осуществления прав человека, обеспечения равенства и защиты отдельных групп, перечислены законы, касающиеся осуществления прав человека и функционирования политической системы в целом (см. информацию, представленную по статье 5), положения этнических общин и народа рома, положения иммигрантов, беженцев и иностранцев (см. информацию, представленную по статьям 2 и 5). В отношении настоящей статьи будут приведены некоторые результаты исследований, в которых отражены уровень и важность сосуществования на практике.

113. Функционирование политической системы предусматривает разделение власти на законодательную, исполнительную и судебные ветви, соблюдение законности и принципа правового государства, а также наличие механизмов опосредованного и непосредственного участия в принятии решений граждан и всего населения в качестве основы современной демократии. Кроме того, эти механизмы обеспечивают институциональные возможности контроля за осуществлением полномочий (например, со стороны омбудсмана по правам человека), а для отдельного лица – возможность обжалования и участия в деятельности различных неправительственных организаций и ассоциаций.

114. Помимо законодательных мер в контексте "позитивной дискриминации" и защиты отдельных групп, правовая система Словении предусматривает также уголовные санкции в случае нарушения отдельных прав. Согласно Уголовному кодексу, такие деяния, как нарушение права на равенство, а также возбуждение этнической, расовой или религиозной ненависти, противоборства или нетерпимости, рассматриваются в качестве

уголовных преступлений (статья 141 – Нарушение права на равенство и статья 300 – Возбуждение этнической, расовой или религиозной ненависти, противоборства или нетерпимости). Закон о правовом статусе религиозных общин ("Служебный вестник", 15/76, 42/86 и 22/91) предусматривает запрещение возбуждения или подстрекательства к религиозной нетерпимости, ненависти или противоборству (статья 5/2).

В. Мнения и результаты исследований

115. Нет никаких оснований говорить о том, что в Словении существует нетерпимость вообще или нетерпимость в отношении общин меньшинств, а также этнических, религиозных или культурных общин, поскольку взаимоотношения населения свидетельствуют о высоком уровне сосуществования и о глубоком понимании конкретных проблем меньшинств и других уязвимых групп. Доклады и оценки международных организаций и учреждений (Совета Европы на время приема Словении в Совет Европы, Европейской комиссии против расизма и нетерпимости при обсуждении доклада Словении, Европейского союза в документе Повестка дня 2000), касающиеся уровня защиты прав человека, содержат благоприятные мнения относительно соблюдения прав человека и уровня демократии в Словении.

116. Эта позитивная оценка уровня сосуществования и терпимости, которые являются общепризнанными ценностями, подтверждается результатами социологических исследований, проведенных в Словении (например, опросы общественного мнения в Словении и обзоры научно-исследовательских учреждений).

117. Крайне важное значение для будущего страны имеют нравственные ценности молодежи. Результаты исследования "Молодежь в Словении, анализ положения в Словении"²⁷, которое рассматривается в качестве национального доклада Словении в рамках деятельности Совета Европы для молодежи, показывают, что молодежь положительно относится к заявлениям, свидетельствующим об открытости в отношении других наций и культур. Молодежь не поддерживает идеи национальной ограниченности и исключительности.

²⁷ Это исследование было проведено по просьбе и при финансовом содействии Департамента по делам молодежи министерства образования Республики Словении; в проведении исследования участвовали сотрудники Центра социальной психологии и факультета обществоведения в Любляне под руководством д-ра Мирьяна Настрана Уле. Результаты, опубликованы на английском языке в издании "Youth in Slovenia", Ljubljana, 1998, edited by Mirjana Ule and Tanja Renner.

С. Сосуществование – цель этнической политики в теории и на практике

118. Время от времени наблюдаются негативные явления, особенно в связи с противодействием в некоторых общинах поселению лиц из числа народа рома.

119. Как указывал омбудсмен по правам человека в своем докладе за 1997 год, существует необходимость в регулировании статуса рома и в принятии специального закона о народе рома. Он полагает, что "государство должно предоставить материальную помощь и техническое содействие муниципалитетам и поощрять их к принятию региональных планов, в которых определялись бы районы возможного расселения представителей общин рома".

120. Согласно Закону о местных органах власти, население рома имеет возможность участвовать в принятии решений на уровне местных общин. На практике в муниципалитетах начали функционировать специальные паритетные комиссии, которые стремятся оперативно регулировать все нерешенные проблемы во взаимоотношениях между народом рома и большинством населения. Это свидетельствует о том, какое важное значение имеет оперативное информирование населения о проблемах общин меньшинств, а также поощрение развития сосуществования и терпимости. При решении проблем народа рома следует уделять особое внимание ликвидации причин, порождающих конфликты с большинством населения.

121. Из практики судебных и других государственных органов и ведомств в этой области, а также из случаев, рассмотренных омбудсменом по правам человека, явствует, что, хотя уголовные преступления и нарушения по экстремистским "националистическим или расовым" мотивам и имеют место, такие отдельные случаи происходят весьма редко. Большинство инициатив в отношении ликвидации нарушений связано с урегулированием повседневных трудностей, возникших вследствие изменения условий жизни, которые законодательство все еще не способно достаточно гибко регулировать. Тем не менее за годы после обретения независимости в результате принятия новых законов и поправок к прежнему законодательству удалось ликвидировать самые большие пробелы в этой области. Правовая защита и процедуры пресечения нарушений дополняются различной деятельностью, направленной на повышение осведомленности в отношении важности соблюдения и знания прав человека, а также необходимости действий, упреждающих возникновение конфликтов.

122. На неправительственном уровне имеется целый ряд организаций и ассоциаций, которые совместно с другими представителями гражданского общества и отдельными государственными учреждениями вносят вклад в повышение осведомленности

относительно прав человека и воспитание большей терпимости среди всего населения (см. информацию, представленную по статье 7, в которой содержится описание функционирования неправительственных организаций).

123. Согласно информации министерства внутренних дел Республики Словении, представленной в его докладе, подготовленном в рамках международного проекта Межпарламентского совета по ликвидации антисемитизма и озаглавленного "Антисемитизм в Интернете: правовой анализ и предложения в отношении действий", министерство стремится вести борьбу против расизма в Интернете. В докладе отмечается, что "в Словении проявления ксенофобии в текстах отражают прежде всего ненависть к народу рома, беженцам и гражданам других государств бывшей Югославии. В словенском обществе существуют довольно сильные антирасистские настроения как на уровне государственных учреждений, так и в гражданском обществе".

Статья 5

А. Защита отдельных прав человека

124. Информация по этой статье включает обзор законодательной системы в разбивке по отдельным гражданским и политическим, экономическим, социальным и культурным правам. Где это возможно, приводятся данные об осуществлении правовых положений и об их применении на практике, особенно в связи с соблюдением принципов равенства и отсутствия дискриминации.

125. В принципе права человека гарантированы каждому²⁸. Например, осуществление права доступа к любому месту, предназначенному для пользования широкой публикой – таких, как транспорт, гостиницы, рестораны, театры и парки, – является частью общей культуры и поддержания общественного порядка²⁹. В соответствии с Декретом

²⁸ Осуществление отдельных прав, связанных с гражданством, например на организацию политических партий и права голоса, имеет некоторые различия, вытекающие из правового статуса того или иного лица. Помимо этого, осуществление прав, связанное со статусом иностранца, просителя убежища или беженца, описано отдельно по каждой из этих категорий.

²⁹ Могут проводиться различия в соответствии с Законом о пограничном контроле, который в статье 22 дает органу, осуществляющему контроль за пересечением государственной границы, право запрещать иностранцу въезд в государство или отказывать в таком въезде по соображениям поддержания общественного порядка.

("Служебный вестник", 29/79) в Государственном собрании была создана специальная комиссия по политике в области равных возможностей, которая занимается вопросами равноправия мужчин и женщин.

126. Что касается Конвенции, то приводится описание положений Конституции Словении, основных особенностей функционирования политической системы и регулирования защиты прав человека, связанных с осуществлением Конвенции. Особое внимание обращается на судебную защиту и правовое регулирование вопросов гражданства, статуса иностранцев и на данные, имеющие отношение к этой сфере.

127. Отдельные аспекты экономических, социальных и культурных прав являются по своему характеру программными положениями, отражающими общую ориентацию государств в этой сфере. При гарантировании этих прав основной принцип состоит в отсутствии дискриминации и в свободном доступе к гарантированным правам, поскольку Словения является социально ориентированным государством, защищающим уязвимые группы, в частности детей и молодежь, женщин и инвалидов. Например, Закон о медицинском обслуживании ("Служебный вестник", 9/92, 13/93, 9/96) устанавливает, что государственное медицинское обслуживание должно быть организовано таким образом, чтобы гарантировать оказание медицинской помощи всем гражданам Словении в любое время (статья 6). Образование начального и среднего уровня, а также высшее образование являются бесплатными; учащимся, получающим другие виды высшего образования, предоставляются стипендии и льготные кредиты. Информация об отдельных мерах, принимаемых государством, содержится в соответствующих главах, касающихся образования и культуры (статья 7).

128. Социальные права отдельных лиц, социальных групп или граждан осуществляются, в частности, на основе программ и мер в области социальной политики. Однако некоторые социальные права, например социальные права трудящихся, предоставляются в соответствии с конституциями и законами отдельных европейских стран, а также на европейском уровне (например, Европейская социальная хартия). В этой связи Конституция Словении определяет Словению как социально ориентированное государство, что означает гарантию государством социального обеспечения (минимального размера средств к существованию и поддержание соответствующего социального статуса) для трудящихся и других групп населения.

129. Меры, принимаемые Словенией в области социальной политики, которая проводится на основе таких ценностей, как безопасность, свобода и солидарность, предусматривают гарантии дохода и услуги по обеспечению социально-экономического благосостояния отдельных лиц, а также меры, направленные на социальную интеграцию

особых групп населения (например, инвалидов, народа рома и беженцев). Активная политика государства в области обеспечения занятости предусматривает, что к 2002 году в рамках программы профессиональной подготовки и обеспечения занятости инвалидов будут осуществлены меры по поощрению профессиональной реабилитации, занятости и профессиональной интеграции инвалидов. Для представителей народа рома разработаны конкретные программы подготовки к трудовой деятельности. Согласно правилам осуществления программ активной политики в области занятости представители народа рома могут получать профессиональную подготовку или образование. Помимо этого, эти правила предусматривают возможность поощрения занятости рома путем субсидирования заработной платы таких лиц. Программы и услуги в области социального обеспечения, направленные на ликвидацию социальных препятствий и трудностей, позволяют отдельным лицам и группам населения интегрироваться в структуры общества.

130. Кроме того, Конституция Словении в целях обеспечения защиты прав человека, среди прочего, гарантирует гражданские и политические права, а также экономические, социальные и культурные права, а именно:

- одинаковые права человека и основные свободы для каждого лица, независимо от национального происхождения, расы, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, финансового положения, рождения, образования, социального статуса или каких-либо других личных обстоятельств;
- равенство всех лиц перед законом (статья 14);
- судебную защиту прав человека и основных свобод и право на получение возмещения за злоупотребления в области осуществления таких прав и свобод (статья 15);
- свободу вероисповедания и выражения других убеждений в частной и общественной жизни. Ни одно лицо не принуждается к представлению сведений, касающихся его религиозных или иных убеждений (статья 41);
- религиозные группы пользуются равными правами; им гарантирована свобода деятельности (статья 7);
- гарантируется право ассоциации и мирных собраний (статья 42);
- гарантируется право на убежище (статья 48);

- каждое лицо имеет право свободно заявлять о своей национальной принадлежности, развивать и выражать свою культуру, а также пользоваться своим языком и своей письменностью (статья 61);
- всяческое подстрекательство к этнической, расовой, религиозной или иной дискриминации или иные формы выражения ненависти и нетерпимости противоречат Конституции. Всякое подстрекательство к насилию или войне противоречит Конституции (статья 63);
- статус и особые права общины рома, проживающей в Словении, регулируются законом (статья 65);
- автохтонным итальянской и венгерской этническим общинам в Словении гарантированы особые права (статья 64) в сфере образования и просвещения, право на использование национальной символики, права в области средств массовой информации и издательского дела, право на учреждение организаций и укрепление контактов с более крупными итальянскими и венгерскими общинами, проживающими за пределами Словении, а также соответственно с Италией и Венгрией.

131. В соответствии с конституционными положениями ратифицированные международные договоры являются частью внутреннего права. Законы и другие предписания согласуются с общепринятыми принципами международного права и с международными соглашениями, имеющими обязательную силу для Словении (статья 8). Положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также Конвенции о защите прав человека и основных свобод являются частью внутреннего правопорядка и тем самым имеют обязательную силу как для государства, так и для всех граждан.

132. Защита гражданских, политических, экономических, культурных и социальных прав, предусмотренная в этих документах, обеспечивается также путем международного контроля, в рамках обеспечения возможности представления петиций в Европейский суд и в процессе обсуждения докладов страны на международном уровне³⁰.

³⁰ Информация об осуществлении отдельных прав (отсутствие дискриминации, неотъемлемое право на жизнь, выживание и развитие, свобода выражения мнения, право на имя, национальность и заботу родителей, на доступ к информации и т.п.) со ссылками на осуществление Конвенции о правах ребенка содержится в докладе Словении об осуществлении этой Конвенции, представленном в 1997 году.

133. Закон о гражданстве Республики Словении предусматривает право на словенское гражданство в следующих случаях:

- если родители ребенка на время его рождения имели гражданство Республики Словении (независимо от страны своего рождения);
- если на время рождения ребенка один из родителей имел гражданство Республики Словении и ребенок был рожден в Словении, независимо от того, родился ли ребенок в браке или вне брака;
- если на время рождения ребенка один из родителей был гражданином Словении, а другой был неизвестен или неизвестного гражданства или без гражданства и ребенок родился за рубежом;
- если ребенок родился за рубежом и на время рождения ребенка один из родителей был гражданином Словении и зарегистрировал ребенка в компетентных органах до достижения ребенком 18-летнего возраста. Для ребенка старше 14 лет требуется его согласие. Необходимость в регистрации отсутствует, если ребенок в противном случае останется без гражданства или если ребенок въезжает в Словению для проживания с родителем, который является гражданином Республики Словении, до достижения ребенком 18-летнего возраста;
- такая же возможность имеется у детей старше 18 лет, если они лично ходатайствуют о предоставлении гражданства Республики Словении до достижения возраста 23 лет;
- приемный ребенок приобретает словенское гражданство по заявлению приемных родителей ребенка при условии, что хотя бы один из приемных родителей является гражданином Словении и процедура усыновления выполнена надлежащим образом.

134. Все дети, рожденные или найденные на территории Республики Словении, имеют право на словенское гражданство при следующих условиях:

- родители ребенка неизвестны;
- родители ребенка не имеют гражданства;
- родители являются лицами неизвестного гражданства.

Как уже отмечалось, все лица, которые уже имели гражданство Республики Словении и Социалистической Федеративной Республики Югославии, автоматически де-юре приобрели гражданство Республики Словении после обретения Словенией независимости в соответствии с предписаниями, регламентирующими приобретение гражданства.

135. Право на ассоциацию, свободу выражения мнения и право на обеспечение своих интересов касаются области личной жизни и политики. Право собрания и право на семейную жизнь гарантированы также иностранцам.

136. Право вступать в профсоюзы или создавать ассоциации профсоюзов в отдельной трудовой среде является одной из форм гарантирования участия трудящихся. Отдельные отраслевые профсоюзы являются сторонами, которые могут заключать коллективные договоры с правительством. Профсоюзные деятели отдельных отраслей представляют интересы трудящихся в индивидуальных трудовых спорах. В период нахождения на посту представителя профсоюза лицо не может увольняться или временно отстраняться от занимаемой должности.

137. Закон о политических партиях ("Служебный вестник", 62/94) определяет партии в качестве ассоциаций граждан (статья 1). Однако право на создание партии не является абсолютным правом. Статья 3 устанавливает, что "в Республике Словении не разрешается регистрация или деятельность партии, которая подстрекает к насилию, нарушению конституционного порядка или требует отделения какой-либо части Словении или намеревается предпринять антиконституционные действия" (статья 3/3). Иностранец не может стать членом партии, но может стать ее почетным членом, если устав партии предусматривает такую возможность (статья 7). Регистрацией политических партий ведает министерство внутренних дел (статья 10). Список зарегистрированных политических партий публикуется в "Служебном вестнике" (статья 12).

138. Право голоса гарантируется всем гражданам, достигшим возраста 18 лет и обладающим правоспособностью. Иностранные граждане в случае проведения выборов в их стране могут голосовать на территории Республики Словении либо в письменном виде, либо в дипломатическом представительстве, либо в консульском учреждении.

139. Право на ассоциацию отдельных лиц гарантировано в Законе об обществах ("Служебный вестник", 60/95), который в статье 5 определяет общества как "добровольные, независимые, неодоходные ассоциации физических лиц с общими

интересами". При наличии соответствующих статей в уставе ассоциации членом общества может стать иностранец (статья 6). Общество может быть основано группой в составе не менее 10 граждан (статья 8).

140. Закон о правовом статусе религиозных общин ("Служебный вестник", 15/76, 42/86 и 22/91) был принят на основе Конституции, которая гарантирует свободу вероисповедания и равные права религиозных общин и предусматривает отделение церкви от государства³¹. Этот Закон предусматривает запрещение подстрекательства или возбуждения религиозной нетерпимости, ненависти или противоборства (статья 5/2). Положения Закона о высшем образовании ("Служебный вестник", 67/93) и Декрета о перестройке Люблянского университета урегулировали проблему присвоения ученых степеней теологическим факультетам Люблянского университета. Эти же положения предусматривают выдачу частными средними школами, которые созданы религиозными общинами и ведут преподавание по утвержденным государственными органами программам, соответствующих аттестатов.

141. Закон о кладбищах, похоронных услугах и управлении кладбищами ("Служебный вестник", 34/1984 и 26/90) устанавливает, что религиозные общины в исключительных случаях, в соответствии с правилами, могут оставить усопшего в другой комнате, пока его тело не будет доставлено в помещение, предназначенное для религиозных церемоний (статья 7/3).

142. Судебная защита и судопроизводство³² регламентируются Гражданским процессуальным кодексом, Уголовно-процессуальным кодексом и Законом об административных процедурах, которые также включают положения, касающиеся права обжалования и права использования чрезвычайных средств правовой защиты.

143. Закон о возмещении ущерба ("Служебный вестник", 59/96) регулирует вопрос предоставления компенсации за понесенный ущерб и предусматривает право бывших политических заключенных на пенсию и страховку по инвалидности (статья 1/1). В этом законе излагаются конкретные условия и процедуры изменения окончательных судебных решений (статья 1/ 2). К числу бывших политических заключенных относятся лица, содержавшиеся в местах лишения свободы по политическим мотивам в период с 15 мая 1945 года по 2 июля 1990 года (статья 2). В случае удовлетворения ходатайства о

³¹ С перечнем зарегистрированных религиозных общин (по состоянию на декабрь 1999 года) можно ознакомиться в приложениях.

³² Суды осуществляют свои обязанности независимо. Решения выносятся "именем народа". Гарантируется равенство перед законом и соблюдение законности.

пересмотре приговора бывшие осужденные имеют право на компенсацию за понесенный ущерб, реабилитацию, а также другие права, оговоренные в статьях 538-546 Уголовно-процессуального кодекса.

144. Уголовно-процессуальный кодекс ("Служебный вестник", 63/94, 70/94 и 72/98) имеет особенно важное значение для защиты прав человека, поскольку он предусматривает ограничение права на свободу передвижения и свободу личности. Статья 1 Кодекса гласит, что ограничение свободы может производиться только при условиях, предусмотренных этим Кодексом. Иностранец, лишенный свободы, имеет право представлять заявления на своем языке, однако это право осуществляется только на условиях взаимности (статья 7/3).

145. Обжалование решения в первой инстанции является обычным средством правовой защиты (статья 367), тогда как к чрезвычайному средству правовой защиты (статья 398) можно прибегать в исключительных случаях, когда обжалуется решение, принятое органом второй инстанции, что предусматривает, в частности, повторное возбуждение уголовно-процессуальных действий, чрезвычайный порядок смягчения наказания или ходатайство об обеспечении законности.

146. Судопроизводство по гражданским делам регламентируется Гражданским процессуальным кодексом ("Служебный вестник", 26/99). Он устанавливает, что судопроизводство ведется на официальном языке. В соответствии с Кодексом стороны имеют право пользоваться своим собственным языком (статья 6). Стороны имеют право на обжалование и использование чрезвычайных средств правовой защиты (статья 333).

147. Особенно важное значение имеет обеспечение правовой защиты в административном производстве. Статья 1 Закона об административных спорах ("Служебный вестник", 50/97) гласит, что "судебная защита прав и законных интересов частных, юридических и иных лиц, которые обременены правами и обязанностями, от решений и действий административных или, в соответствии с законом, других государственных органов, местных общинных органов и органов, облеченных властными полномочиями, производится в порядке и по процедуре, предусмотренных настоящим Законом".

148. Кроме того, в статье 4 Закона гарантируется судебная защита в случае, если административный акт не был издан и препровожден такому лицу в установленный срок (т.е. в случае бездействия). Административный суд принимает решение в первой

инстанции. Ходатайство об обжаловании представляется в Верховный суд. Если Закон не предусматривает иное, Верховный суд принимает решение о чрезвычайных средствах правовой защиты (статья 5).

149. В случае выявления нарушений при рассмотрении отдельных трудовых споров судебная защита обеспечивается судом по трудовым и социальным вопросам. Трудящиеся могут уполномочить профсоюз представлять их интересы в этих спорах. Разбирательство дел в суде по трудовым и социальным вопросам производится судьей и двумя судебными заседателями, из которых один назначается нанимателями, а другой – трудящимися. Таким образом обеспечивается баланс интересов при рассмотрении конкретных дел.

150. Несмотря на обеспечение институциональных возможностей, основная трудность в судебной защите прав человека состоит в продолжительности судопроизводства. В своем докладе за 1998 год омбудсмен по правам человека, давая оценку осуществления прав человека, отмечает, что проволочки в судопроизводстве и административных процедурах являются основным препятствием для осуществления прав человека в Словении³³.

151. Что касается права на владение собственностью и права наследования, то проблема отношений собственности³⁴ была одним из самых трудных вопросов для нового государства с момента провозглашения независимости. После отмены государственной собственности и соответствующих отношений собственности возник ряд проблем, с которыми сталкиваются также другие страны переходного периода. В Законе о денационализации были предусмотрены такие формы реституции собственности, как передача собственности в натуре, денежное возмещение или комбинированная модель реституции. После принятия поправок к Закону о денационализации и решения Конституционного суда от 1998 года была усовершенствована защита прав и общих интересов претендентов путем проверки возможности получения претендентом компенсации от другого государства и т.д.

³³ 1998 report of the Human Rights Ombudsman, pp. 10, 11.

³⁴ Статья 67 Конституции гласит: "Порядок приобретения собственности и пользования собственностью определяется законом таким образом, чтобы обеспечить экономическую, социальную и экологическую пользу такой собственности. Порядок наследования собственности, а также условия, при которых она может быть унаследована, определяются законом".

152. Вопрос реституции собственности иностранцам и доступа иностранцев к приобретению собственности был особенно спорным. Путем принятия "компромисса по испанской модели" и поправок к Конституции Словении государство предоставило иностранцам, которые являются гражданами какой-либо страны Европейского союза, возможность приобретения собственности на определенных условиях (в соответствии с Законом о денационализации одним из таких условий является постоянное проживание на территории нынешней Республики Словении в течение трех лет³⁵

В. Гражданство Республики Словении

153. Законодательство о гражданстве и о статусе иностранцев и беженцев предусматривает осуществление прав в таких отдельных областях, как процедуры приобретения гражданства, въезда в страну, предоставления статуса беженца, занятость, участие в культурных мероприятиях, проживание, получение неотложной медицинской помощи и т.п.

154. По истечении срока, установленного статьей 40 Закона о гражданстве Словении, все иностранцы, проживающие в Словении, обязаны ходатайствовать о словенском гражданстве на условиях натурализации в обычном порядке (статья 10 Закона о гражданстве) или натурализации по упрощенной процедуре (пункты 1 и 2 статьи 12 Закона о гражданстве). Заявители обязаны соответствовать требованиям, утвержденным законодателями³⁶.

155. Основным условием для натурализации является установленный срок проживания в Словении (10 лет). Прежде чем ходатайствовать о гражданстве, иностранец обязан непрерывно проживать на территории Словении в течение не менее пяти лет. Помимо этого, необходимо выполнить следующие условия. Соответствующее лицо:

³⁵ Эти вопросы регламентируются Законом о взаимности (февраль 1999 года) и инструкцией о методике определения постоянного проживания граждан государств - членов Европейского союза на нынешней территории Республики Словении ("Служебный вестник", 4/99).

³⁶ Менее строгие условия применяются только к иностранцам, которые вплоть до третьего поколения являются потомками лиц словенской национальности (так, им не нужно предъявлять доказательство выхода из нынешнего гражданства или проживания в Словении в течение 10 лет, а лишь в течение одного года), и к лицам, состоящим в браке с гражданином Словении не менее двух лет (на таких лиц распространяется только условие проживания в Словении в течение одного года). Доказательство о выходе из нынешнего гражданства не требуется только в том случае, если правительство Словении определяет, что двойное гражданство такого лица соответствует интересам Словении.

a) обязано иметь гарантированное жилье и постоянный источник дохода в размере, который позволяет обеспечивать материальный достаток и социальное благосостояние;

b) не должно иметь судимости, по которой оно отбывало наказание в виде лишения свободы сроком более одного года;

c) обязано предоставить доказательство отказа от предыдущего гражданства;

d) должно продемонстрировать активное владение словенским языком;

e) должно уплатить соответствующие пошлины;

f) предоставление гражданства Словении не должно создавать угрозу для общественного порядка, безопасности или обороноспособности государства.

156. Несовершеннолетние могут приобретать гражданство Словении (статья 14 Закона о гражданстве) при следующих условиях:

a) если родители приобрели гражданство Словении путем натурализации; при этом ребенок в возрасте до 18 лет также приобретает словенское гражданство по их ходатайству;

b) если один из родителей приобретает гражданство Словении путем натурализации, то его ребенок в возрасте до 18 лет по просьбе этого родителя и при условии проживания ребенка с этим родителем в Словении также приобретает гражданство.

157. Ребенок, не имеющий родителей или чьи родители утратили свои родительские права или правоспособность, который проживает в Словении с момента рождения, может приобретать гражданство Словении по ходатайству опекуна, являющегося гражданином Словении и проживающего совместно с этим ребенком. Однако на это необходимо согласие национального органа, ведающего вопросами социального обеспечения, который

тем самым свидетельствует, что предоставление ребенку словенского гражданства соответствует его интересам³⁷. Если ребенок старше 14 лет, то гражданство может предоставляться в соответствии с вышеупомянутым пунктом только с его согласия.

158. В случае усыновления, при котором взаимоотношения, сложившиеся между приемными родителями и приемным ребенком, не соответствуют взаимоотношениям между родителями и детьми, приемный ребенок в возрасте до 18 лет может приобретать гражданство Словении по ходатайству приемных родителей при условии, что этот ребенок постоянно проживает с приемными родителями в Словении.

С. Регулирование статуса иностранцев, беженцев и просителей убежища

159. В июле 1999 года после кропотливой подготовки были приняты Закон об иностранцах, Закон об урегулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словении, и Закон об убежище.

160. Закон об иностранцах ("Служебный вестник", 61/99) устанавливает, что иностранцем является любое лицо, которое не имеет словенского гражданства. Новое законодательство закрепило за всеми иностранцами права, существенно расширяющие большинство их привилегий, тогда как по старой системе ими пользовались только определенные группы (например, словенцы без гражданства).

161. Закон об урегулировании правового статуса граждан других государств - правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Республике Словении ("Служебный вестник", 61/99) устанавливает, что граждане других государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые по состоянию на 23 декабря 1990 года постоянно проживали на территории Словении, могут получать постоянный вид на жительство, который также гарантирует их правовой статус в отношении осуществления общих прав. В этой связи все лица, которые не представили ходатайства о предоставлении словенского гражданства или представили такое ходатайство после установленного срока, могут получать постоянный вид на жительство в соответствии со статьей 40 Закона о гражданстве

³⁷ 9 февраля 1995 года Конституционный суд принял решение ("Служебный вестник", 13-65/95) о том, что этот пункт не согласуется с Конституцией, если его толковать таким образом, что требования о том, что опекун должен быть гражданином Словении и совместно проживать с ребенком, не относится к случаям, когда функции опекуна выполняет центр социального обеспечения или иное юридическое лицо.

Словении³⁸. Ходатайство о постоянном виде на жительство необходимо представлять не ранее чем через три месяца после вступления в силу Закона об урегулировании правового статуса граждан других государств - правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Республике Словении. Поскольку порядок осуществления Закона и его опубликование были сопряжены со значительными трудностями, Закон вступил в силу только в конце сентября 1999 года. Вид на жительство не будет выдаваться лицам, которые были повторно осуждены за совершение насильственных преступлений, связанных с нарушением общественного порядка, или лицам, ранее приговоренным к лишению свободы на срок более одного года.

162. Согласно Закону об убежище ("Служебный вестник", 61/99) иностранцам, которые ходатайствуют о предоставлении защиты на основаниях, изложенных в Женевской конвенции о статусе беженцев и в Протоколе к ней, а также в статье 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, имеют право на убежище. Статья 2 Закона устанавливает, что убежище является защитой, которая предоставляется иностранцам в Словении. Закон предусматривает право остаться в Словении, права, предоставляемые беженцам по Женевской конвенции, и права, гарантированные в этом законе.

163. Власти Словении обязаны сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Они обязаны на регулярной основе представлять УВКБ доклады о положении беженцев, о применении и осуществлении Женевской конвенции и других международных документов, касающихся беженцев, а также законов, предписаний и других общих правовых актов и информировать УВКБ о представлении каких-либо прошений об убежище и позволять УВКБ устанавливать контакт с просителем и представлять замечания (статья 10).

164. Иностранец имеет право пользоваться услугами устного переводчика и право на помощь со стороны консультантов по вопросам, связанным с беженцами (статья 16). Словения обеспечивает помощь в интеграции в культурную, экономическую и общественную жизнь. Эта помощь включает, в частности, организацию курсов по изучению словенского языка, дальнейшее образование и информирование беженцев об истории, культуре и конституции Словении (статья 19).

³⁸ В своем решении от 4 февраля 1999 года Конституционный суд указал на эту проблему, поскольку действовавший в то время закон об иностранцах не содержал переходных положений, позволявших урегулировать статус лиц, не представивших ходатайства о предоставлении словенского гражданства в соответствии со статьей 40 Закона о гражданстве или представивших такое ходатайство после установленного срока.

165. Проситель может обжаловать решение министерства внутренних дел в административном суде (статья 20/3).

166. Ограничение передвижения предусмотрено только в случае необходимости установления личности или предотвращения распространения инфекционных заболеваний. Такие решения можно обжаловать в административном суде, который обязан представить ответ в течение трех дней (статья 27).

167. В число прав просителей убежища до завершения процедуры рассмотрения их дел входят: права на проживание, обеспечение элементарных условий для жизни, первичную медико-санитарную помощь, финансовую помощь или пособия, бесплатную юридическую помощь для осуществления прав, вытекающих из этого закона, и гуманитарную помощь (статья 43). Эти права предоставляются им в такой же степени, как и лицам, находящимся на положении временных беженцев (статья 46/2).

168. В число прав беженцев, за которыми признан статус беженца, входят права на постоянное проживание, финансовую помощь, элементарное жилище, медицинское обслуживание, образование и обучение в школе, помощь в их интеграции в общество, право на труд и участие в программах, предусматривающих активный поиск работы (статья 47). В соответствии с Законом о социальном обеспечении беженцы, не имеющие дохода, собственности и гарантов, как этого требуют положения законодательства Словении, имеют право на социальную помощь. Это право действует на период, пока беженец не будет обеспечен доходом, но в течение срока, не превышающего трех лет. Члены семьи также имеют право на социальную помощь (статья 50 Закона об убежище).

169. Окончательное решение, согласно которому за просителем убежища признается статус беженца, имеет такую же силу, как постоянный вид на жительство в Словении (статья 49). Беженцам и непосредственным членам их семьи предоставляются равные права со словенскими гражданами в отношении доступа к просвещению и образованию (статья 53). На основе окончательного решения о предоставлении убежища Национальное управление по вопросам занятости выдает беженцам и непосредственным членам их семей личные разрешения на трудоустройство (статья 54/2).

170. Проситель убежища, чье ходатайство было отклонено, может оставаться в Словении шесть месяцев. В этот период он имеет право на медицинскую помощь, элементарные условия жизни и юридическую помощь (статьи 61 и 62).

Статья 6

А. Меры по предотвращению провоцирования и совершения актов расовой дискриминации

171. Что касается нарушений по смыслу статей 141 и 300 Уголовного кодекса, то в судебной практике после 1991 года не отмечалось случаев рассмотрения каких-либо жалоб, которые требовали бы возбуждения судопроизводства и вынесения судебных решений. Это доказывает наличие высокого уровня терпимости и соблюдения прав человека. В то же время это также свидетельствует о том, что для урегулирования деликатных межличностных отношений крайне важное значение имеют превентивные меры и повышение осведомленности; в случае возникновения конфликтов могут быть задействованы механизмы урегулирования и консультирования.

В. Примеры нарушений на практике

1. Дела, рассмотренные министерством внутренних дел

172. Из информации, представленной министерством внутренних дел, явствует, что после 1991 года по смыслу вышеупомянутых статей было зарегистрировано только четыре случая.

Статья 132/2 Уголовного кодекса

173. В 1991 году два подозреваемых лица пропагандировали идеи Великой Сербии и оскорбляли представителей других наций. Они называли словенцев "подлецами и прислужниками" и отрицали существование мусульман как нации. Своим поведением они возбуждали в представителях других наций чувства опасения и мстительности.

174. В 1992 году это дело было закрыто по причине отсутствия доказательств.

Статья 134/1 Уголовного кодекса

175. В 1994 году в Конституционный суд поступила жалоба от гражданина несловенского происхождения, который потерял работу. По его мнению, это произошло по вине словенцев, и поэтому "он был бы рад участвовать в их истреблении". Согласно сообщениям, это лицо разжигало чувство ненависти к словенцам.

176. В 1997 году прокуратура отказала в возбуждении дела по этим действиям как не представляющим сколько-нибудь значительной общественной опасности.

Статья 300/1 и 2 Уголовного кодекса

177. В 1995 году неизвестные злоумышленники сделали несколько настенных надписей нацистского содержания, такие, как "Ausländers raus" и "Juden raus", и нарисовали свастику на мемориальной стене в концлагере "Подлюбель", на которой содержались надписи заключенных концлагеря на разных языках.

178. В отношении неизвестных злоумышленников было возбуждено дело, однако обнаружить их не удалось.

Статья 300/1 Уголовного кодекса

179. В 1998 году подозреваемый начал сбор подписей под требованием не допустить поселения семьи рома по соседству с его жильем. В ходе различных встреч он предупреждал других сельских жителей об "угрозе, которую представляют цыгане в деревне", и возбуждал нетерпимость в отношении рома среди жителей деревни.

180. Прокуратура возбудила по этому факту дело.

2. Дела, рассмотренные омбудсменом по правам человека

181. Омбудсмен по правам человека рассмотрел ряд отдельных случаев. В 1996 году омбудсмен выступил с инициативой регламентирования и унифицирования практики написания фамилий, имеющих окончания "ić" или "ič"³⁹. Эта процедура была возбуждена по петиции гражданки, состоявшей в браке с лицом хорватской национальности, чья фамилия в некоторых документах значилась с окончанием "ić", тогда как в других – с окончанием "ič". Поэтому ей предложили приступить к процедуре внесения изменений в документы и унификации написания фамилии.

182. В ответ на письмо омбудсмента Бюро по внутренним административным вопросам министерства внутренних дел представило разъяснение о том, что вопрос о внесении исправлений в фамилии с окончаниями "ić" или "ič" стал актуальным после обретения Словенией независимости при урегулировании статуса граждан других государств, возникших на территории бывшей Югославии. В то время было признано, что многие

³⁹ См. 1996 Human Rights Ombudsman annual report, pp. 104-106.

лица, рожденные или вступившие в брак в Словении после 1945 года, были официально зарегистрированы (в метрическую книгу для регистрации рождений, браков и смертей и в регистр постоянного населения) под фамилиями, имеющими окончания "ič", а не "ić". Поскольку такие неправильные записи стали следствием ошибок, допущенных должностными лицами, которые до внесения записи не производили проверки правильного написания фамилий, эти ошибки начали исправлять в соответствии с Законом о метрической книге для регистрации рождений, браков и смертей путем возвращения фамилиям *ex officio* их первоначального написания⁴⁰. Лица, которые выражают желание по-прежнему использовать окончание "ič", могут представить просьбу о внесении такого изменения, сделав соответствующее заявление или представив ходатайство. Для принятия решения об удовлетворении такого ходатайства представившему его лицу всего лишь необходимо оплатить гербовый сбор.

183. В 1997 году омбудсмен рассмотрел инициативу, касающуюся осужденных, которые не являлись гражданами Словении и отбывали тюремное заключение в Словении и которые считали себя жертвами дискриминации⁴¹. Положения Уголовного кодекса об исполнении уголовных наказаний в отношении осужденных лиц применяются одинаково как к словенским гражданам, так и к лицам, не являющимся словенскими гражданами. В петициях осужденных обращалось внимание на различие в обращении – не столько в отношении обязанностей или повинностей, сколько в отношении прав или льгот, установленных в Законе и касающихся хорошего поведения, примерного и добросовестного труда. По оценке омбудсмана, отсутствие единообразного обращения с осужденными, которые не являются словенскими гражданами, представляет собой нарушение закона. Многие жалобы касались дискриминации при принятии решения об условном освобождении и льгот за пределами исправительных учреждений. По инициативе омбудсмана министерство юстиции представило разъяснения, согласно которым осужденные, не имеющие словенского гражданства, - по крайней мере в последний период – не становились жертвами дискриминации. Опубликованные данные подтверждают это утверждение, поскольку в 1997 году Комиссия по вопросам условного освобождения приняла решение об освобождении 29 осужденных, которые не являлись

⁴⁰ Примечание: окончание "ić" является типичным окончанием фамилий выходцев из других государств, которые возникли на территории бывшей Югославии.

⁴¹ 1997 Human Rights Ombudsman annual report, pp. 48-49.

словенскими гражданами, что составило 12,1% всех условных освобождений и приблизительно соответствует числу осужденных, не являвшихся гражданами Словении⁴².

184. Администрация пенитенциарных учреждений разъяснила, что осужденные иностранцы не лишаются льгот, предоставляемых в местах лишения свободы (например, специальных премий, частого получения посылок, длительных свиданий без надзора). Однако за пределами пенитенциарных учреждений ситуация является иной, что объясняется, в частности, риском побега. Предоставляя эти льготы, пенитенциарное учреждение, в соответствии с рекомендацией омбудсмена, учитывает все конкретные обстоятельства и характер осужденного.

185. В рамках своей деятельности омбудсмен рассмотрел несколько случаев несоответствующего обращения с иностранцами, в частности с гражданами государств, возникших на территории бывшей Югославии, которые проживали в Словении, но не получили словенского гражданства⁴³. Эти случаи включали петицию женщины⁴⁴, которая обратилась к омбудсмену вследствие трудностей с получением постоянного вида на жительство для себя и своей несовершеннолетней дочери. В 1990 году она вступила в брак со словенским гражданином и с тех пор проживала в Словении, получив временный вид на жительство и разрешение на трудоустройство. В связи с поведением ее (теперь уже бывшего) супруга она краткосрочно прерывала свое пребывание в Словении: в 1992 году – на пять дней и в 1996 году - на четыре дня. Омбудсмен предложил министерству в процессе принятия решения учесть все обстоятельства, особенно такие факты, как занятость в Словении лица, представившего петицию, наличие у нее несовершеннолетней дочери, а также непродолжительность перерывов в ее пребывании в Словении. Несмотря на вышеупомянутые факты, министерство в административном порядке приняло отрицательное решение, поскольку ходатайствующее лицо не выполнило требование восьмилетнего непрерывного проживания в Словении.

⁴² *Ibid.*, p 49.

⁴³ Омбудсмен участвовал в разработке закона о статусе выходцев из других государств, возникших на территории бывшей Югославии, которые не являются словенскими гражданами и проживают в Словении.

⁴⁴ 1998 Human Rights Ombudsman annual report, p. 68.

186. В настоящее время такие и аналогичные случаи регулируются новым законом, принятым в июле 1999 года, в котором уже не содержится требования непрерывного проживания граждан из государств – правопреемников бывшей Югославии. Законодательство было изменено по инициативе омбудсмана и неправительственных организаций, особенно с учетом консультативного предупреждения Хельсинкской группы по наблюдению за соблюдением прав человека, а также по рекомендациям международных учреждений.

187. Любое лицо, являющееся жертвой расовой дискриминации, может возбудить процедуру судебной защиты. Правовая защита, гарантированная по внутреннему законодательству и принятым международным документам, обеспечивает защиту каждого индивидуума от таких актов и предусматривает уголовные санкции в отношении виновных лиц, а также ликвидацию последствий таких нарушений. В случае правонарушения жертва в качестве пострадавшей стороны может возбудить гражданский иск о возмещении ущерба.

Статья 7

А. Деятельность по поощрению и предупреждению

1. Школьное обучение и образование

188. Правовая защита и процедуры пресечения нарушений дополняются различными мероприятиями, направленными на повышение осведомленности о важности соблюдения и знания прав человека, особенно в сферах образования меньшинств, лиц из числа народа рома, беженцев и мигрантов; повышение осведомленности групп населения друг о друге, участие в культурных мероприятиях; обеспечение доступа к информации; а также проведение мероприятий неправительственных организаций.

189. Образование по правам человека является частью обязательной программы в начальной и средней школах⁴⁵. В рамках обязательной части программы начальной школы правозащитный аспект включается в младших классах (от первого до четвертого) в такие предметы, как обществоведение и естествознание; в старших классах (от пятого до восьмого) – история, география, этика и общество. В средней классической школе этот

⁴⁵ Цели образования изложены в соответствующем законодательстве (Закон о дошкольных учреждениях, Закон о начальной школе, Закон о средней классической школе, Закон о профессиональном обучении и профессиональной подготовке и Закон об организации и финансировании образования и профессиональной подготовки).

аспект рассматривается при изучении таких предметов, как история, социология и философия, а в системе специализированного и профессионального образования – обществоведение. Кроме того, каждый учащийся обязан посещать занятия по социальной системе (избранный курс, 16-35 часов в зависимости от типа школы) и по предмету "Образование для семьи, мира и недопущения насилия".

190. По случаю всемирного Дня прав человека в 1998 году Центр информации и документации Совета Европы в Словении и Управление Республики Словении по делам молодежи издали справочник "Школа и права человека", в котором содержатся главы о развитии образования по правам человека в словенских школах и о занятиях и образовании по правам человека в рамках предмета "этика и общество", а также о гуманных межличностных отношениях между отдельными лицами и представителями общин.

191. В двуязычных дошкольных учреждениях и школах смешанного в национальном отношении района Прекмурье все дети, независимо от их национальности, изучают словенский и венгерский языки⁴⁶. Занятия ведутся на обоих языках; при изучении родного языка и второго языка учащиеся делятся на две группы, поскольку требования в отношении усвоения родного языка являются более жесткими. После окончания начальной школы учащиеся могут продолжить образование в двуязычной средней школе в Лендаве⁴⁷. Если учащиеся выражают желание продолжать изучение венгерского языка в любой из средних школ, где языком преподавания является словенский, им предоставляется возможность изучать свой родной язык.

192. Во всех школах с преподаванием на словенском языке, которые находятся в смешанных в национальном отношении районах побережья, итальянский язык является обязательным предметом, тогда как во всех школах с итальянским языком преподавания обязательно изучение словенского языка. В муниципалитетах Изола, Копер и Пиран имеются полные восьмилетние начальные школы. В небольших населенных пунктах

⁴⁶ В 1997/98 году в муниципалитетах Лендава, Шаловци-Ходош и Моравске-Топлице в двуязычных начальных школах обучалось 1 122 учащихся, а двуязычные дошкольные учреждения посещали 505 детей.

⁴⁷ В двуязычной средней школе имеются четыре класса по программе классической средней школы, восемь классов с обучением по специальности технического работника в области экономики, четыре класса с обучением по специальности технического специалиста в области инженерной механики и три класса по специальности металлообработки.

имеются вспомогательные школы для учащихся 1-4 классов⁴⁸. В этом районе имеются также дошкольные учреждения, в которых языком общения является итальянский. В национально смешанном районе имеется три средние школы с преподаванием на итальянском языке, две классические средние школы и средняя техническая школа⁴⁹.

193. Образование и профессиональная подготовка на языке итальянского меньшинства или двуязычное образование (на словенском и венгерском языках) регламентируются законами о получении соответствующих уровней образования, а также Законом об осуществлении особых прав представителей итальянской и венгерской этнических общин в сферах образования и профессиональной подготовки ("Служебный вестник", 12/82).

194. Средства для субсидирования приобретения учебников и учебных пособий, необходимых для программ обучения представителей обеих этнических общин и народа рома, выделяются из государственного бюджета. Часть таких средств выделяется из фондов местных общин.

195. Предписания, касающиеся образования и профессиональной подготовки, учитывают особые потребности детей из числа рома, которые обуславливают необходимость регламентирования количества учащихся в классах для детей из числа рома или в классах, где имеются такие дети. В 1998/99 учебном году 1 067 детей из числа рома посещали 58 начальных школ в 24 муниципалитетах Словении. 149 учащихся посещали школы со специальной программой обучения для детей с особыми потребностями и 259 детей посещали такие дошкольные учреждения⁵⁰. В 1998/99 учебном году министерство образования ежемесячно выделяло 1 000 толаров на каждого учащегося из числа рома в качестве помощи для покрытия расходов на месячные потребности в школьном реквизите,

⁴⁸ В 1997/98 году начальные школы в этом районе посещали 526 детей итальянской национальности, а дошкольные учреждения – 179 детей.

⁴⁹ В 1997/98 году в четырех классах средней классической школы в Пиране обучалось 67 учащихся, а в четырех классах средней классической школы в Копере – 52 учащихся. В 1997/98 учебном году 200 учащихся посещали 16 классов средней технической и профессиональной школы в Изоле, где они проходили обучение по специальностям технического работника в области экономики и торговли, продавца, механика и административного работника частной компании.

⁵⁰ В 1998/99 учебном году 104 ребенка из числа рома, согласно данным министерства образования, окончили следующие классы: четвертый класс - 9 учащихся, пятый класс – 7 учащихся, шестой класс – 26 учащихся, седьмой класс – 24 учащихся и восьмой класс – 38 учащихся.

транспорте и входных билетах на культурные мероприятия, организацию дней естествознания и спорта. Школы предоставляют детям из числа рома учебники из своих библиотек.

196. Дети, являющиеся иностранными гражданами или апатридами и проживающие в Словении, в соответствии со статьей 10 Закона о начальной школе имеют право на обязательное начальное образование на таких же условиях, как граждане Словении. Для этих детей в соответствии с международными соглашениями организуются занятия по родному языку и родной культуре⁵¹.

197. Согласно данным министерства образования Республики Словении количество школьников из числа беженцев в Словении является следующим:

а) из Боснии и Герцеговины:

- 528 детей-беженцев в 126 начальных школах (49% этих детей проживает в коллективных центрах);
- 72 учащихся средней школы;
- 162 учащихся по программам трехгодичного профессионального образования;
- 80 учащихся в системе высшего образования;

б) из Косово:

- 167 детей в 61 начальной школе;
- в коллективном центре Видонцы были организованы занятия для 23 детей.

Согласно оценке министерства образования, предполагается, что в следующем учебном году словенские школы будут посещать 339 детей из Косово.

⁵¹ В 1997/98 году для учащихся были организованы курсы родного языка, на которых изучались македонский, албанский и арабский языки.

198. Министерство образования Словении проводит необходимые организационные мероприятия для всех детей в целях их медицинского освидетельствования и подготовки к изучению словенского языка (в том числе в летних школах). Министерство образования организовало летние школы для детей-беженцев из Косово, в которых дети дважды в неделю изучают словенский и свой родной языки; кроме того, для детей старших классов предусмотрено одно занятие по английскому языку в неделю.

199. Все дети-беженцы обеспечены учебниками, а их преподаватели прошли дополнительную подготовку для работы с ними. Кроме того, министерство образования обеспечило соответствующее оборудование для коллективных центров для беженцев.

200. Журналисты газеты "Дело" (ежедневная газета с самым большим тиражом в Словении) обратились к руководителям начальных школ в Словении с просьбой описать свою деятельность в период начала войны в Союзной Республике Югославии. Самые распространенные ответы состояли в том, что преподаватели начальных школ в Словении в ходе преподавания различных предметов и на мероприятиях досуга (этика и общество, история, словенский язык, клубы ЮНЕСКО, гуманитарные факультативные и обязательные мероприятия и т.п.) знакомили учащихся с основной информацией и пытались объяснить причины начала войны. Все они утверждали, что между словенскими учащимися и учащимися албанского, боснийского или сербского происхождения не было напряженности и враждебных отношений. Все школы выразили свое желание принять детей-беженцев из Союзной Республики Югославии (Сербии, Косово и других частей), которые уже прибыли или придут в Словению.

201. Для гражданских служащих государственных органов и администраций в Словении была организована дополнительная подготовка (конференции, семинары), в ходе которой подчеркивается важное значение защиты прав человека, обеспечения равенства и сосуществования.

202. Администрация пенитенциарных учреждений министерства юстиции предоставила всем пенитенциарным учреждениям переведенные тексты международных конвенций, касающихся обращения с лицами, лишенными свободы. Персонал, который принимается на работу в такие учреждения, обязан ознакомиться с вышеупомянутыми конвенциями, поскольку после приема на работу сотрудники должны проходить экзамен по содержанию этих конвенций.

2. Культура

203. Еще в начале 70-х годов министерство культуры приступило к осуществлению специальной программы в этой области, которая в 90-х годах охватила новые национальные меньшинства. Первоначально в программу входило только культурное творчество этнических общин. В 1992 году программой было охвачено творчество народа рома, а в 1993 году – культура иммигрантов и автохтонных немцев района Кочевье. В программу 1999 года была впервые включена культура еврейской общины.

204. В министерстве осуществляется финансирование трех специальных программ по сохранению и развитию культуры и самобытности этнических общин, общин рома и других этнических общин меньшинств и иммигрантов. Эта деятельность совместно финансируется из средств, поступающих, главным образом, от местных общин и различных спонсоров. Программы ежегодно публикуются в специальном издании министерства культуры (в которых приводятся сведения также о неудовлетворенных заявках или о программах и проектах, которые не были утверждены).

205. На 1999 год в рамках программы "Иммигранты" были утверждены проекты и программы следующих общин⁵²:

- Культурного союза босняков Словении,
- Союза хорватских ассоциаций в Словении,
- Македонских культурных ассоциаций в Словении,
- Ассоциации сербской общины.

По предложениям Союза культурных ассоциаций Словении были также выделены средства для Арабского клуба в Словении.

206. Федерация культурных организаций Словении на регулярной основе поощряет творчество всех лиц, временно или постоянно проживающих в Словении. Всем авторам, пишущим на родном языке, рассылаются приглашения для участия в национальных конкурсах представителей всех национальностей и этнических общин, проживающих в Словении.

⁵² См. также комментарии по статье 2, касающиеся деятельности итальянской и венгерской этнических общин и общины рома.

3. Деятельность неправительственных организаций

207. Ассоциация Организации Объединенных Наций Словении публикует переводы международных документов в области прав человека на словенский язык⁵³ и награждает специальными премиями (так называемые "премии Зоре") за лучшие диссертации в области прав человека. Центр информации и документации Совета Европы публикует документы Совета Европы на словенском языке и организует "круглые столы" и обсуждения на отдельные темы. В 1992 году Управление по вопросам политики в области улучшения положения женщин Словении опубликовало "Справочник по моим правам". Словенский комитет содействия ЮНИСЕФ организовал ряд мероприятий по популяризации Конвенции о правах ребенка (перевод Конвенции о правах ребенка, поощрение и анализ осуществления Конвенции). Ряд министерств (министерство труда и по семейным и социальным вопросам, министерство образования и спорта и министерство внутренних дел) также проводят активную деятельность в этой области.

208. В рамках проведения Дня прав человека в ознаменование 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека газета "Дело" опубликовала текст Всеобщей декларации на словенском языке, а омбудсмен по правам человека к этой знаменательной дате подготовил специальный сборник, озаглавленный "Права человека – ваша и моя свобода".

209. Словения активно участвует в программах и проектах ЮНЕСКО, Совета Европы, ОБСЕ и других международных организаций, выступающих за ликвидацию дискриминации и предрассудков. Школа ЮНЕСКО в Пирани также активно работает в этой области. В рамках деятельности Совета Европы по проекту "Все разные – все равны" были организованы многочисленные мероприятия и виды деятельности. Управление Республики Словении по делам молодежи, Ассоциация студенческих общежитий и Центр информации и документации Совета Европы в Словении организовали перевод на словенский язык пособия "Руководство по образованию и профессиональной подготовке" в целях поощрения неформального межкультурного образования и профессиональной подготовки.

⁵³ В 1995 году Ассоциация Организации Объединенных Наций Словении подготовила публикацию на словенском языке издания "Права человека: сборник международных договоров", части I и II (перевод на словенский язык основных международных договоров в области прав человека). В 1991 году Ассоциация опубликовала специальный выпуск издания "Уроки по правам человека" в рамках Всемирной кампании по правам человека. В 1999 году Ассоциация издала "Декларацию о правозащитниках" на словенском языке.

210. Словенская ассоциация филантропов занимается оказанием психолого-социальной помощи беженцам, тогда как Ассоциация добровольцев "МОСТ" разрабатывает специальные программы помощи населению из числа рома. Институт открытого общества Словении, который является филиалом диверсифицированной международной сети при Фонде Сороса, обеспечивает финансовую поддержку отдельных проектов по оказанию помощи наиболее уязвимым группам, включая общину рома и беженцев, проживающих в Словении. Одна неправительственная организация – Хельсинкская группа по наблюдению за соблюдением прав человека – привлекает внимание к нарушениям и своими предложениями и рекомендациями по предупреждению конфликтов вносит активный вклад в принятие соответствующего законодательства для регулирования статуса граждан других государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые не получили гражданства Республики Словении.

211. Вышеупомянутые учреждения и ассоциации совместно с другими представителями гражданского общества и отдельными государственными учреждениями вносят вклад в более полное ознакомление с правами человека и в поощрение терпимости среди населения.

Список приложений

1. Ethnic Minorities in Slovenia (Этнические меньшинства в Словении), брошюра Института этнических исследований в Любляне, опубликованная в октябре 1994 года.
2. Статистические данные о населении и графики этнической структуры.
3. Opinion on the application of the Republic of Slovenia for Membership of the Council of Europe, doc. 6823 of 5 May 1993.
4. Report of the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) on Slovenia, 1997.
5. Конституция Республики Словении, 1995 год, с поправками к статье 68 от июля 1997 года, Декларация о независимости, Основная конституционная хартия и Конституционный закон.
6. Закон об иностранцах, Закон об урегулировании статуса граждан других государств-правопреемников Социалистической Федеративной Республики Югославии в Республике Словении, Закон об убежище.
7. Статьи Конституции, касающиеся религиозных общин и вероисповедания, а также религиозных общин, обладающих статусом юридического лица в Словении.
